



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 50

RABU 15HB DISEMBER, 1982.

1403 رابو 28 صفر

PERCHUMA



DALAM gambar ini Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan kelihatan sedang mengambil rehat dan berbual sa-suatu dengan YDM Pehin Orang Kaya Pekerma Laila Diraja Dato Setia Haji Awang Abdul Wahab bin Haji Mohd Said sa-baik2 sahaja menghabiskan perlawanan

Polo persahabatan dengan pasukan pelawat dari gabungan Filipina dan Amerika baru2 ini di-Padang Polo Jerudong. Dalam mana2 perlawanan Polo yang pernah di-langsungkan di-negeri ini, Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang mengepalai pasukan Baginda sendiri jarang sekali menerima kekalahan di-tangan pasukan lawan, dan ini dapat Baginda dan pasukan Ba-

ginda buktikan dalam perlawanan yang baru berlalu itu di-mana pasukan pelawat tewas. Hal ini dapat di-akui kerana memandangkan Baginda dalam pasukan Baginda ada-lah merupakan pemain Diraja di-lapangan Polo yang berpotensi dan memiliki ketangkasan permainan yang sukar di-tandingi oleh mana2 pasukan lawan. (Berita lanjut lihat muka 17).

Lebeh \$2 billion belanja bagi 1983 di-lulus

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah memperuntukkan sa-jumlah lebeh 2 billion (\$2,243,474,219) bagi menampung perbelanjaan ka-atas 48 tajok perkhidmatan jabatan2 kerajaan sa-panjang tahun 1983. Peruntukan tersebut bertambah lebeh \$408.2 juta dari peruntukan tahun 1982.

YB Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama John Lee ketika membentangkan usol-nya di-hari kedua persidangan itu berkata, walaupun keadaan ekonomi dunia kini bertambah kachau, namun Brunei telah berjaya meneruskan projek2 pembangunan-nya dalam suasana kewangan yang agak tenteram.

Rang Undang2 (1983) Perbekalan 1982 yang di-pohonkan oleh Yang Berhormat itu antara lain memperuntukkan sa-jumlah \$600 juta bagi perkhidmatan Kumpulan Wang Kemajuan dan lebeh \$349.6 juta bagi Perkhidmatan2 Rampaian, di-samping 18 buah jabatan2 mendapat peruntukan yang melebihi \$15 juta, antara-nya :

Sa-jumlah lebeh \$304 juta di-peruntukkan bagi perkhidmatan Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, lebeh \$215.8 juta bagi perkhidmatan Pelajaran, lebeh \$173.5 juta bagi Kerja Raya dan lebeh \$71.799 juta bagi Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan.

Jabatan Letrik mendapat peruntukan sa-banyak lebeh \$65.8 juta, Pasukan Polis Diraja Brunei di-peruntukkan sa-jumlah lebeh \$52.8 juta, Jabatan Hal Ehwal Ugama mendapat peruntukan lebeh \$50.7 juta, Jabatan Penjara lebeh \$34.48 juta.

Sa-jumlah lebeh \$32.95 juta di-untukkan kepada perkhidmatan Radio dan Talivishen, Pejabat Setiausaha Kerajaan mendapat lebeh \$29.6 juta, Jabatan Talikom mendapat lebeh \$26.7 juta, Bandaran menerima peruntukan lebeh \$24.67 juta.

Lebeh \$21.9 juta di-untukkan kepada perkhidmatan Perjawatan, lebeh \$20.14 juta kepada perkhid-

Manis-nya Iman

"SA-ELOK2 harta yang baik ia-lah bagi orang yang baik jua." — HADITH Nabi riwayat Al-Imam Ahmad dan Ibnu Mani'e daripada 'Amru Ibnu Al-'As.

Pemberian kemudahan pelajaran: TIADA BEDZA BAGI PENUNTUT2 PEREMPUAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha bertitah tidak ada perbedzaan dan rintangan bagi penuntut2 perempuan untuk menuntut ilmu yang sa-tinggi2-nya dalam pemberian kemudahan pelajaran di-negeri ini.

Sa-bagai bukti, titah Baginda, kini telah terdapat wanita2 yang berkelayakan dan berkemahiran mengambil alih tugas2 yang di-jalankan oleh kaum lelaki sedikit masa dulu.

"Oleh itu Beta ingin mengingatkan kepada semua penuntut2 perempuan supaya akan belajar dengan bersungguh2 pada mendapatkan kelayakan tertentu bagi sama2 memenohi kehendak negara sa-bagai satu sumbangan wanita kepada perkembangan dan kemajuan Negeri Brunei Darussalam," titah Baginda.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Pa-

duka Seri Baginda Raja Isteri ketika bertitah merasmikan Jubli Perak Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri baru2 ini menyatakan kegembiraan betapa sekolah tersebut telah berkembang dan menchapai kejayaan berbanding dengan keadaan-nya 25 tahun lalu.

Titah Baginda, kejayaan demikian membuktikan kesungguhan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan untuk memastikan supaya raayat negeri ini berpeluang sa-penoh-nya mendapat kemudahan pelajaran.

Penuntut2 sekolah itu juga titah Baginda, kini telah di-beri kesempatan untuk mengikuti mata2 pelajaran sains rumah-tangga seperti jahitan dan masakan.

"Maka dalam hubungan ini Beta berharap semoga penuntut2 di-sekolah ini akan dapat mengambil perhatian terha-

Lihat muka 24



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri.

Lihat muka 24



Pelita Brunei
DI TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHAR
HARI
KEMERIAHAN
NEGERI
BRUNEI

15HB. DISEMBER, 1982

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

UNDANG2 DAN PERATORAN :

MENGUAT-KUASAKAN DAN MEMATOHINYA

Perkara menguat-kuasakan dan mematohi undang2 serta peratoran yang di-buat telah di-bangkitkan baru2 ini. Mula2 ia di-timbulkan dalam titah perasmian Majlis Mashuarat Negeri oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan. Kemudian di-ikuti oleh ucapan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar dalam persidangan majlis itu.

Orang ramai di-tuntut menyedari peri mustahak-nya mematohi sa-suatu undang2 atau peratoran2 yang di-buat, sementara pegawai2 Kerajaan yang di-pertanggung-jawabkan pula di-tuntut menjalankan-nya dengan berkesan. Ini, di-sebutkan di-dalam titah ada-lah supaya "jangan sampai timbul keadaan di-mana peratoran2 itu hanya tinggal peratoran sahaja yakni yang terdapat di-atas kertas sahaja."

Kedudukan masaalah ini sa-bahagian-nya ada-lah berkaitan dengan fungsi Kerajaan yang bukan sahaja untuk memberikan perkhidmatan dan kemudahan2 tetapi ada-lah juga untuk memimpin atau pun memberikan pimpinan kepada orang ramai pada keseluruhan-nya. Sementara pimpinan kepada orang ramai sa-benar-nya ada-lah perkara yang berterusan tetapi ia tidak banyak di-sebut2 seperti kita menyebutkan kemudahan dan perkhidmatan yang di-berikan. Kebetulan pula sa-memang-nya pimpinan itu tidak bergantung kepada sebut-sebutan kerana kesan yang dapat di-lihat sa-tentu-nya banyak berpuncha daripada langkah2 dan tindakan2 yang di-ambil.

Dalam hubungan tindakan dan langkah2 bagi mengesahkan pimpinan itu tentu-lah termasuk dengan menguat-kuasakan peratoran dan undang2. Sebab peratoran dan undang2 di-buat ada-lah pada asas-nya bagi membolehkan pehak2 yang berkuasa mengambil tindakan yang perlu pada memelihara kepentingan semua pehak. Tidak shak lagi tindakan2 itu ada-lah berunsorkan pimpinan ka-arrah sa-suatu matalamat pada mewujudkan kesejahteraan.

Sebab itu orang ramai harus pula di-sedarkan bahawa pada menjalankan undang2 atau peratoran, pehak yang berkuasa kerajaan atau pegawai2-nya bukan-lah menurut kehendak dan kepentingan mereka sendiri tetapi ada-lah untuk kepentingan negara. Memang-lah akan berbangkit sedikit masaalah apabila kepentingan negara itu berlawanan dengan kepentingan perseorangan. Rasa kechil hati kepada kerajaan atau pun pegawai2 yang menjalankan tugas undang2 atau peratoran tentu-lah biasa timbul dari mana2 orang yang tidak sengahaja atau pun sa-chara sengahaja menyalahi peratoran dan undang2 yang di-buat. Dalam pada itu pegawai2 kerajaan yang di-tugaskan bagi menjalankan peratoran dan undang2 tidak pula sa-patut-nya mengambil sikap sa-mata2 mahu menjaga hati dengan mengabaikan kepentingan dan kuat-kuasa undang2. Saperti itu juga orang ramai yang terlibat tidak sa-patut-nya dengan berkechil hati itu lantas mengenyepikan kepentingan fungsi kerajaan memberikan pimpinan yang sa-bahagian-nya menerusi tindakan undang2 dan peratoran. Dalam hal ini-lah penting-nya semua orang mengukuhkan fahaman bahawa kepentingan negara ada-lah mengatasi lain2 kepentingan persendirian. Semua orang itu ia-lah dalam makna pehak2 yang berkuasa kerajaan dan juga sa-tiap perengkat orang ramai.

Kita mempunyai kewajiban bersama pada memelihara dan meningkatkan mutu kesejahteraan di-negeri ini. Dalam hal ini kita berkehendakkan keteguhan sikap serta azam yang kuat untuk sa-kira2 menjadikan kita terus-menerus bersikap dan bertindak mengutamakan kepentingan negara. Hendak-lah ka-arrah itu pemikiran2 akan di-kembangkan yang mana dalam mengembangkan-nya kita harus pula bersedia berlapang dada menghadapi sa-tiap kemungkinan.

TITAH KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK SALEHA DI-MAJLIS SAMBUTAN JUBLI PERAK SEKOLAH TINGGI PEREMPUAN RAJA ISTERI BRUNEI, pada hari Sabtu 7hb. Disember, 1982.

SEGALA puji2an bagi Allah s.w.t., selawat serta salam ka-atas junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w. serta sahabat2 dan pengikut2 Baginda yang taat setia lagi jujur hingga ka-akhir zaman.

Terlebeh dahulu Beta dengan ikhlas mengucapkan ribuan terima kaseh kepada Pemangku Pengarah Pelajaran Brunei kerana menjemput Beta hadir ka-majlis yang bersejarah ini, sempena memperingati sambutan Jubli Perak Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri.

Beta merasa gembira mengetahui bahawa Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri telah pun berkembang dan menchapai beberapa kemajuan dari segi kemudahan2 tempat belajar, pertambahan guru2 yang berkeelayakan dan meningkat-nya bilangan penuntut2-nya berbanding dengan keadaan-nya 25 tahun yang lalu.

Perkembangan yang pesat ini ada-lah membuktikan dengan sa-jelas2-nya kesungguhan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di-bidang pelajaran, yakni pada memastikan yang raayat di-negeri ini mempunyai peluang2 yang mencukupi pada mendapatkan kemudahan pelajaran itu.

Mengenai dengan peranan penuntut2 perempuan dalam pelajaran, Beta ingin mena-

DYMM RAJA ISTERI RASMI JUBLI PERAK S.T.P.R.I.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha ketika bertitah merasmikan Jubli Perak STPRI baru2 ini.

rek perhatian bahawa pada masa ini tidak ada perbedzaan dari segi pemberian kemudahan pelajaran dan tidak ada rintangan bagi penuntut2 perempuan untuk menuntut ilmu yang satinggi2-nya.

Telah terbukti juga pada masa ini, bahawa wanita yang berkeelayakan dan berkemahiran telah dapat mengambil alih tugas2 yang pada sedikit masa dulu lazimnya di-jalankan oleh kaum lelaki. Oleh itu Beta ingin mengingatkan kepada semua penuntut2 perempuan supaya akan belajar dengan bersungguh2 pada mendapatkan kelayakan tertentu bagi sama2 memenohi kehendak negara sa-bagai satu sumbangan wanita kepada perkembangan dan kemajuan Negeri Brunei Darussalam.

Beta sukachita mengetahui bahawa di-samping

mempelajari mata2 pelajaran akademik, untuk tujuan pelajaran lanjutan, penuntut2 di-sekolah ini juga di-berikan kesempatan mengikuti mata2 pelajaran yang berkaitan rapat kepada pembentokan diri sa-orang wanita saperti mata pelajaran sains rumah-tangga, yakni jahitan, masakan dan urusan rumah-tangga.

Maka dalam hubungan ini Beta berharap semoga penuntut2 di-sekolah ini akan dapat mengambil perhatian terhadap

mata2 pelajaran ini yang tidak shak lagi akan membawa erti dan munafaat yang besar pada masa depan penuntut2 semua.

Akhir-nya Beta sukachita mengingatkan kepada semua penuntut2 perempuan di-negeri ini supaya akan dapat memelihara dan mengamalkan identiti keBruneian yang kita warisi sejak zaman berzaman, di-mana saja kita berada dan walau sa-tinggi mana pun kelayakan dan kemahiran kita perolehi.



BAGINDA Raja Isteri menarik tirai papan sa-bagai tanda perasmian Jubli Perak tersebut.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri menyampaikan hadiah kepada salah sa-orang pelajar terbaik sekolah tersebut.

STADIUM KEBANGSAAN SIAP JULAI 1983

OLEH: AK HIDOP PHS
GAMBAR: PG. YAKOB P. MUDA HASHIM

STADIUM KEBANGSAAN yang sedang ranchak di-bena kini hampir menuju ka-peringkat penyiapan-nya. Lebih 75 peratus dari kerja2-nya telah siap ketika ini dan keseluruhan-nya di-harapkan selesai sa-bulan lebih awal dari yang di-jadualkan.

Stadium yang menelan belanja berjuta2 ringgit itu di-dirikan di-Kampung Anggerek Desa kira2 empat batu perjalanan dari Bandar Seri Begawan.

Bertapak di-tanah sa-luas 70 ekar, bangunan yang akan menjadi pusat perpaduan sokan itu di-jadualkan siap dalam bulan Julai tahun depan dan akan sama2 tegap berdiri menyambut kemerdekaan yang akan menjelang.

Pemangku Penolong Pengarah Kerja Raya, Pengiran Abu Bakar bin YAM Pengiran Seri Indera Pengiran Haji Ismail yang bertindak selaku Pengurus Projek \$82 juta itu menyatakan, kerja2 pembenaan stadium itu terbahagi kepada dua peringkat di-mana peringkat pertama-nya telah bermula dalam tahun 1979.

Bagaimana pun kerja2 rangka permulaan yang termasuk kerja2 penyelidekan tanah, memarit dan membentok padang bola dan lorong lari telah pun di-mulai dalam tahun 1976 dan memakan belanja lebih lima juta ringgit.

Kerja2 peringkat kedua yang meliputi daripada membena rangka bangunan hingga-lah kepada penyiapan-nya bermula 1hb. Januari 1981. Tempoh yang di-janjikan untuk siap-nya kerja tersebut ia-lah pada 31hb. Julai 1983.

Sa-bahagian besar daripada kerja2 tersebut di-jayakan oleh Swee Contractors, manakala yang lain-nya seperti pemasangan letrik, alat hawa dingin, alat2 kawalan api, lorong lari yang di-buat dari synthetic rubber dan sa-bagai-nya di-lakukan oleh lain2 pemborong yang antara-nya terdiri daripada pemborong2 tempatan.

Akitek yang bertanggung-jawab bagi keseluruhan projek tersebut ia-lah Singapore Associate Architect (SAA) manakala jurubena-nya pula Bolton Hennessy. Jabatan Kerja Raya dan SAA ada-lah bertanggung-jawab bagi tugas2 pengawasan.

Sungguh pun bangunan itu hanya akan dapat memuat kira2 30,000 orang penonton dalam satu



Sa-bahagian dari tempat duduk penonton yang boleh memuat sa-ramai 30,000 orang, dan di-tengah ia-lah papan kira yang berharga lebih dari \$4 juta. Bawah ia-lah tempat bagi menyalakan ubor yang merupakan salah satu lambang bagi sokan2 yang besar.

masa dan sudah tentu tidak melebihi besar-nya dari Stadium2 atau kompleks2 sokan yang terdapat di-luar negeri, tapi yang menarik ia-nya di-reka bentuk dengan alat bona yang bermutu tinggi.

Biar pun agak kecil ukoran-nya namun kesempurnaan kelengkapan-nya sukar sekali di-nafikan bilamana di-alati dengan Papan Kira Elektronik (Electronic Score Board) yang berharga \$4.2 juta. Papan ini di-lengkapi dengan sa-buah kaca TV yang fungsi-nya di-samping menayangkan acara2 yang berlaku, sekali gus boleh melakukan ulang tayang.

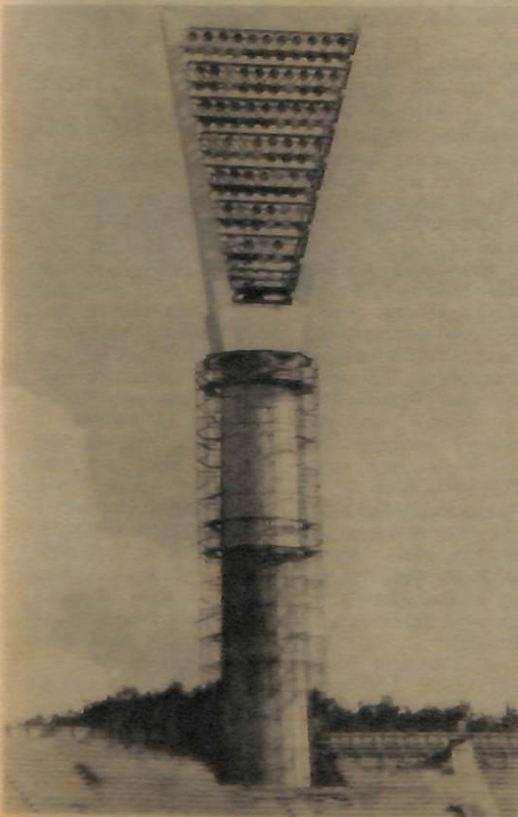
Satu lagi perbezaan istimewa yang agak unik ia-lah terdapat-nya bangunan tiga tingkat beratap khas bagi Kerabat2 Diraja, orang2 kenamaan dan pembesar2 negara.

Empat buah menara sa-tinggi 125 kaki yang di-dirikan di-ke-empat2 penjuru bukan sahaja menambah seri bangunan yang akan jadi perhatian itu, lebih dari itu ia-nya akan menempatkan lampu2 yang bertenaga luar biasa yang akan menerangi kawasan tersebut waktu malam. Peruntukan bagi lampu itu sahaja sudah berjumlah \$2.3 juta.

Antara kelengkapan2 sokan yang di-dapati dalam kompleks tersebut menurut pengurus projek-nya ia-lah padang bola, lorong lari, gelanggang squash, dewan gerak badan dan sa-bagai-nya yang di-sifatkan bersedia menjadi tempat bagi sebarang pertandingan besar oleh penganjur2 sokan dalam atau luar negeri.

Sa-lain dari itu sa-bagai sa-buah negara yang patoh dengan ideoloji Islam-nya sa-buah surau juga di-bangunkan dalam projek tersebut.

Di-samping sa-buah restoran, bagi memudahkan orang ramai, sa-banyak 3000 buah letak kereta dan 88 petak bagi perhentian bas juga di-sediakan.



Kiri ia-lah puluhan lampu2 yang di-letakkan di-salah sa-buah menara. Atas ia-lah tempat kedudukan bagi Kerabat Diraja dan orang2 kenamaan.

Undang2 Sempadan2 Menangkap Ikan 1983

PERTAHANKAN
KEPENTINGAN
NEGARA

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Kerajaan telah
meluluskan Rang Un-
dang2 Sempadan2 Pe-
nangkapan Ikan Brunei
1982 yang di-bentangkan
oleh YB Pemangku Setia-
usaha Kerajaan dan di-
persetujui sa-bulat suara
oleh Ahli2 Majlis Mashu-
arat Negeri di-dalam per-
sidangan-nya Rabu lalu.
YB Pehin Orang Kaya
Setia Pahlawan Dato Seri

Setia Awang Abdul Rah-
man, Pemangku Setiausa-
ha Kerajaan ketika mem-
bentangkan rang undang-
undang itu memberitahu
Majlis bahawa Rang Un-
dang-Undang Perikanan
Tahun 1972, Hak2 Istime-
wa Penangkapan ikan di-
Brunei ada-lah sama de-
ngan wilayah laut negeri
ini yang mana di-terima
sa-bagai tiga batu.
"Undang2 yang di-

bentangkan ini ada-
lah satu usaha Ke-
rajaan untuk memperbaiki
keadaan ini dan untuk
mempertahankan kepen-
tingan2 Negeri Brunei sa-
jauh mana mengaitkan hal
ehwal penangkapan ikan,"
jelas YB itu lagi.

Masyarakat dunia, jelas
YB itu lagi, pada ketika
ini sedang giat membinc-
hangkan masalah2 peri-
ikanan mereka, yang mana
Pertubuhan Bangsa2 Ber-
satu telah melancarkan
usaha besar2an untuk
membawa semua pehak
dalam dunia ini menchapai
satu persetujuan mengenai
dengan undang2 Laut An-
tarabangsa.

Beliau seterusnya men-
jelaskan perbincangan2 telah
di-laksanakan dan negara2
di-permukaan laut atau
pun negeri yang tidak
mempunyai laut telah tu-
rut serta dalam perbin-
changan ini yang mana
menarik minat semua pe-
hak.

"Kita di-Brunei dalam
pada itu perlu rasa-nya
mengambil langkah2 yang
sesuai untuk memperta-
hankan kepentingan2 kita
semua supaya hak kita
tidak akan terjejas dan ke-
selamatan sumber2 peri-
ikanan kita akan sentiasa
terjamin menurut undang2
antarabangsa.

Dengan sebab itu-lah
perlu bagi Negeri Brunei
pada peringkat awal-nya
mengambil langkah2 yang
tegas dan perlu mengisti-
harkan perluasan sempa-
dan2 dalam persidangan2



YB. Pehin Orang Kaya
Setia Pahlawan Dato
Seri Setia Awg. Abd.
Rahman.

laut antarabangsa yang
mana ada-lah melingkongi
200 batu.

Undang2 yang di-per-
bentangkan itu memper-
sharatkan sempadan2 pe-
nangkapan ikan Negeri
Brunei sa-jauh 200 batu
dan undang2 ini juga me-
ngandongi syarat2 bagi
kebenaran memasoki sem-
padan2 penangkapan ikan
Negeri Brunei dan juga
hukuman2 bagi kapal2
yang melanggar peraturan2
yang sa-demikian.

Walau macham mana
pun, sa-bagai satu tang-
gongan menurut undang2
antarabangsa peraturan
undang2 yang baru ini ti-
dak-lah menyekat penang-
kapan ikan oleh kapal2
yang di-daftarkan di-luar
negeri dari kawasan2 yang
di-kecualikan dengan
kuatkuasa sa-barang per-
janjian di-antara Kerajaan
Kebawah DYMM dan ke-
rajaan negeri2 yang ber-
kenaan bagi maksud2 pe-
nyelidekan sains.

Di-bawah Bab 5 (a) Un-
dang-Undang ini sa-
seorang nakhoda perahu
yang di-dapati thabit ke-
salahan-nya boleh di-kena-
kan hukuman denda yang
tidak melebihi \$100,000.00
dan, cheraian (b) membe-
rikan kuasa kepada mah-
kamah untuk memerren-
tahkan perampasan apa
jua ikan atau alat menang-
kap ikan yang di-dapati
di-dalam perahu itu.

Harga2 ikan hidup
September mahal

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Harga2 ikan hi-
dup dalam angkatunjak
bulan Oktober yang lalu
menunjukkan kedudokan-
nya yang tidak tetap, dan
pada keseluruhan-nya
harga2 berkenaan lebeh
mahal dari yang terdapat
dalam bulan September.

Kenaikan harga2 juga
berlaku ka-atas barangan
buah2 orange (sunkist),
epal, lai, lich dan buah
champor dalam tin, chok-
elat berkeping, serbok ka-
ri, asam jawa, lada dan
pengilap kasut.

Menurut kenyataan
angkatunjak harga ba-
rangan pengguna bagi ne-
geri ini dalam bulan Ok-
tober, 1982 yang di-ke-
luarkan oleh Yunit Peran-
chang Ekonomi baru2 ini,
kenaikan2 tersebut bagai-
manapun telah di-imbangi
pula oleh kejatuhan ka-
pada harga2 kereta dan
peti talivishen berwarna.

Penyata angkatunjak
bagi bulan Oktober itu ju-
ga menunjukkan pada ke-
seluruhan-nya harga ba-

rangan maseh sama kedu-
doka-nya dari yang ter-
dapat dalam September,
1982 kapada paras 138.9
mata, namun ia-nya ber-
tambah sa-banyak 4.9 pe-
ratus jika di-bandingkan
dengan angkatunjak bulan
yang sama tahun 1981.

Sa-lain dari kenaikan
bagi harga2 ikan dan bu-
ah2, harga barangan ma-
kanan juga terus mening-
kat sa-banyak 0.5 peratus
di-samping kenaikan har-
ga2 perabut, perhiasan
dan kelengkapan rumah-
tangga serta pemasangan-
nya sa-banyak 0.3 peratus.

Kenaikan ka-atas ke-
dua2 kumpulan ini bagai-
manapun di-imbangi oleh
kejatuhan harga ka-atas
kumpulan pengangkutan
dan perhubungan sa-ba-
nyak 0.8 peratus dan
kumpulan permainan, hi-
buran, pelajaran dan per-
khidmatan2 kebudayaan
sa-banyak 0.9 peratus.
Manakala angkatunjak2
bagi barangan kumpulan2
lain maseh tetap tidak
berubah.

Hari Pelajar S.M.
Belabau

TUTONG.— Hari Pelajar
dan hari penutup perseko-
lahan sering di-adakan di-
sekolah2 yang mana ia-
nya merupakan salah satu
acara kemunchak bagi
sekolah2 di-negeri ini bagi
musim penggal terakhir
persekolahan.

Sa-buah sekolah di-
luar bandar di-daerah Tu-
tong yang baru2 ini telah
mengadakan hari pelajar-
nya dan di-selajarkan de-
ngan hari penutup perseko-
lahan ia-lah Sekolah Me-
layu Belabau.

Guru Besar Sekolah Me-
layu Belabau, Chegu Abu
Bakar bin Haji Ratu telah
menyeru kapada ibu bapa
murid2 supaya menggalak-
kan anak2 mereka untuk
belajar rajin2 demi masa
depan anak2 tersebut dan
para ibu bapa juga di-
alu2kan untuk berbincang
dan bertukar2 fikiran de-
ngan guru2 di-sekolah itu
mengenai pelajaran anak2
mereka.

Beliau juga merakam-
kan ucapan terima kaseh
di-atas kerjasama pendu-

dok2 kampung dalam men-
jayakan kegiatan2 sekolah
ia-itu sejak sekolah itu di-
dirikan hingga-lah masa
ini dan di-harap kerja-
sama yang erat itu akan
berkekalan sampai bila2
masa.

Walau pun kata-nya,
para ibu bapa tidak ber-
keupayaan untuk meng-
ajar tetapi mereka harus-
lah mengawasi anak2 su-
paya mereka sentiasa men-
gulang kaji pelajaran
mereka sa-masa berada di-
rumah.

Antara acara yang di-
adakan pada hari itu ia-
lah pertunjukan mengajar,
sokan kechil bagi murid2
dan penduduk2 kampung,
pertunjukan peraduan per-
tanian oleh penduduk2
kampung, peraduan nya-
nyian bagi murid2 sekolah
dan penyampaian hadiah2
terbaik bagi murid2 dar-
jah satu hingga darjah
enam bagi tahun 1982. —
MHM.

Hadhiri Pertemuan
Dunia Melayu '82

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Pertemuan
Dunia Melayu '82 untuk
mempertemukan dan me-
ngeratkan hubungan ilmu-
an dan budayawan Melayu
di-seluruh Nusantara un-
tok mengkaji sa-jauh ma-
na pelaksanaan Kebuda-
yaaan Melayu dapat di-
jadikan teras kebudayaan
kebangsaan; dan mengkaji
perkembangan kebudaya-
an Melayu sa-rantau, khu-
sus-nya mengenai perhu-
bongan dan masa depan-
nya.

Pertemuan Dunia Me-
layu '82 yang bakal ber-
langsung di-Kota Melaka
pada 18hb. hingga 21hb.
Disember nanti akan di-
buka rasmi oleh Perdana
Menteri Malaysia, Datuk
Seri Dr. Mahathir Mo-
hamad.

Dengan perkenan Ke-
rajaan Kebawah DYMM
telah menghantar Awang
Haji Alidin bin Haji
Othman, Pegawai Bahasa
Kanan Jabatan Dewan Ba-
hasa dan Pustaka dan
Awg. Metusin bin Omar,
Pemangku Pengarah Mu-
zium2 Brunei untuk meng-
hadhiri Pertemuan.

Awang Haji Alidin akan
menyampaikan kertas ker-
ja-nya bertajok "Sastera
Melayu Sa-bagai Penyam-
bong Tradisi Melayu dan
Islam — Perkembangan
di-Brunei".

Kira2 300 para chendi-
akawan dunia Melayu dari
wilayah bahasa dan kepu-
lauan Melayu akan hadir
bagi membincangkan sa-
banyak 14 buah kertas
kerja berhubung dengan
masaalah konsep dan per-
aksanaan Dasar Kebuda-

yaan Kebangsaan dan ke-
adaan sosio politik pel-
bagai negara dan wilayah
terhadap sastera Melayu.

Pertemuan Dunia Me-
layu '82 merupakan pro-
jek Kerajaan Negeri Mela-
ka dan Dewan Bahasa dan
Pustaka Kuala Lumpur
dengan kerjasama Gabu-
ngan Persatuan Penulis
Nasional Malaysia (GA-
PENA) untuk menjadikan-
nya satu perhimpunan pa-
ra chendiakawan Dunia
Melayu, ia-itu dari wila-
yah bahasa dan kepulauan
Melayu. — MHM.

Pendaftaran
"O" dan "A"

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Lembaga Pepe-
riksaan Brunei mengu-
momkan yang persediaan
kini sedang di-buat bagi
menerima permohonan2
Peperiksaan Sijil Am Pe-
lajaran dalam berbagai
mata pelajaran di-Pering-
kat Biasa dan Lanjutan.

Borang2 permohonan
boleh di-dapati di-Pejabat
Lembaga tersebut dan
hendak-lah di-kembalikan
bersama surat2 sokongan,
dan sijil2 ka-Pejabat Lem-
baga Peperiksaan mulai
dari hari yang di-nyata-
kan dalam borang terse-
but dan tidak lewat dari
30hb. Disember, 1982.

Bayaran bagi mengikut
peperiksaan tersebut hen-
dak-lah di-bayar dengan
tunai atau dengan mengu-
nakan cek kapada Lem-
baga Peperiksaan Brunei
dan bukan kapada Uni-
versity of London.



GURU2 Sekolah Melayu Belabau, Ulu Tutong, bergambar ramai bersama murid2 sekolah tersebut sa-belum di-adakan sokan kechil sempena hari pelajar sekolah mereka. Berdiri dari kiri, Che'gu Abu Bakar Haji Ratu (Guru Besar), Che'gu Junaidi Siput, manakala berdiri sebelah kanan Che'gu Dahlan Haji Momin, Che'gu Abdul Razak Sulaiman sementara yang duduk ia-lah Che'gu Sarawa Majang.

MARILAH kita tingkatkan rasa taqwa kita kepada Allah Ta'ala dengan sa-benar2-nya dengan taat menjunjung titah perintah-Nya dan menjauhi segala larangan-Nya. Dan marilah kita tunaikan tanggung-jawab kita pada memberi nikmat yang chukop kepada isteri dan anak2 kita.

Salah satu tunjang yang menjadikan satu2 umat itu menjadi kuat ialah wujud-nya keluarga2 yang kuat. Kerana yunit2 keluarga itu dapat lah diumpamakan sa-bagai bahan2 benaan bagi sesuatu bangunan yang mana bangunan itu tidak akan menjadi kuat dan tahan melainkan jika bahan2 benaan terdiri dari bahan2 yang kuat dan tahan pula.

Satu2 keluarga itu biasa-nya terdiri dari suami, isteri dan anak2. Keluarga itu akan hanya menjadi tegoh dan kuat apabila sa-tiap anggota di-dalam-nya khas-nya suami dan isteri masing2 menunaikan tugas dan tanggung-jawab sa-bagaimana yang dikehendaki oleh Ugama Islam.

Dalam sa-buah keluarga rumah-tangga, suami wajib memberi nafkah yang chukop kepada isteri dan anak2-nya, nafkah itu termasuk-lah makan minum, dan pakaian menurut kemampuan suami, serta tempat tinggal yang layak bagi isteri dan anak2 samada tempat tinggal itu rumah-nya sendiri atau rumah sewa.

Banyak hadith2 Nabi s.a.w. yang menunjokkan bahawa suami yang menunaikan sa-penoh-nya tanggung-jawab memberi nafkah kepada anggota2 keluarga-nya itu mendapat pujian dan pahala dari Allah Ta'ala.

KEKELUARGAAN TUNJANG KEKUATAN UMAT

Telah di-keluarkan oleh Imam Muslim satu hadith, sabda Rasulullah s.a.w. erti-nya "Satu dinar yang engkau belanjakan pada hamba dan satu dinar yang engkau sedekahkan kepada sa-orang miskin, dan satu dinar yang engkau belanjakan kepada keluarga mu, maka yang lebih besar pahala-nya ia-lah yang engkau belanjakan kepada keluarga mu."

Ibnu Jibbanin telah meriwayatkan di-dalam sahih-nya bahawa Rasulullah s.a.w. telah bersabda kepada sahabat2 Baginda pada suatu hari, erti-nya :—

"Bersedekah-lah kamu," Lalu berkata-lah sa-orang : "Wahai Rasulullah saya ada mempunyai satu dinar." Sabda Baginda, "Belanjakan-lah ia untuk isteri mu." Berkata orang itu, "Sa-sungguh-nya saya ada lagi satu dinar." Sabda Baginda : "Belanjakan-lah ia untuk anak mu."

Berkata orang itu : "Sa-sungguh-nya saya ada lagi satu dinar." Sabda Baginda : "Belanjakan-lah ia untuk khadam pembantu mu." Berkata orang itu lagi : "Sa-sungguh-nya saya ada lagi satu dinar." Sabda Baginda : "Awak

MANUSIA samada laki2 atau perempuan, miskin atau kaya dan yang hina mahu pun yang berpangkat patut-lah mempunyai sifat2 sabar dalam menjalani ranjau kehidupan yang menchabar keimanan kita ini,

Sabar itu ada-lah suatu sifat yang dapat menjamin sa-tiap pemilek-nya untuk menchapai tingkat kejayaan yang di-chita2kan, sa-hingga dengan ada-nya sifat seperti itu segala rintangan yang menghalang-nya akan dapat di-patahkan.

Lebih 70 tempat ada di-sebutkan di-dalam Al-Kor'an tentang ke-lebihan orang2 yang mempunyai sifat sabar. Di-antara-nya firman Allah dalam Surah An-Nahl ayat 96 yang bermaksud : "Dari kami (Allah) membalas orang2

Sabar jalani ranjau hidup jamin kejayaan

yang sabar itu dengan pahala yang terlebih baik dari usaha yang telah mereka perbuat."

Untuk menduga sa-jauh mana kesabaran sa-seorang itu Allah menurunkan beberapa chubaan, ia-nya bukan saja di-timpakan kepada kita tetapi juga di-timpakan kepada Nabi2 dan para salihin. Chontoh tingkat kesabaran yang paling tinggi ia-lah dari Nabi Ayub (Alaihis-salam) di-mana beliau telah menderita penyakit kusta yang sangat teruk, maka berkata-lah isteri-nya kepada-nya : "Men-gapa-kah kekadan tidak memohon kepada Allah supaya di-sembohkan penyakit yang kanda hadapi itu?" Nabi Ayub lantas menjawab :

"Tidak-kah engkau tahu, bahawa aku telah merasakan senang sa-lama 70 tahun. Jadi tidak-kah kita boleh bersabar merasakan susah yang baru sedikit ini?" Tidak lama sa-lepas itu Nabi Ayub pun sembuh sa-telah sekian lama bersabar menghadapi dugaan Allah yang amat berat itu.

Dari cherita ini dapat-lah kita mengambil iktibar, bahawa orang yang sabar betapa pun penderitaan yang di-alaminya, akhir-nya akan di-beri kelapangan

Bingkisan minggu ini

oleh Allah s.w.t. Jangan sa-kali2 kita berputus asa dari rahmat Allah kerana orang yang berputus asa itu sa-olah2 meragui kebesaran dan kekua-saan Allah.

Kesimpulan-nya, hanya kesabaran saja yang dapat men-tenteramkan jiwa dan hati kita dalam menem-poh gelombang hidup ini. Kesabaran akan menjadi ubat dan penawar ketika menghadapi jalan buntu dan rumit. Tanpa ada-nya kesabaran, bukan sahaja akan menim-bulkan penyakit jiwa, malah sa-tiap masaalah akan menjadi lebih rumit dan kusut.

Sa-bagai sa-orang yang beriman perlu-lah kita menanamkan dalam diri kita sifat sabar, kerana Allah telah berjanji akan menolong orang yang sabar dalam apa jua suasana dan keadaan. Firman Allah di-dalam Al-Kor'an yang erti-nya : "Bahawasa-nya Allah ber-sama2 orang2 yang ber-sabar."



lebih mengetahui untuk apa yang awak hendak belanjakan-nya."

Hadith ini menunjokkan bahawa perbelanjaan2 yang di-keluarkan untuk isteri, anak dan khadam itu ada-lah merupakan sedekah yang di-beri pahala yang besar bagi orang yang berbuat demikian.

Di-mahkamah kadhi di-negeri ini sudah sa-makin ramai perempuan2 Islam yang datang mengadukan tentang keengganan suami mereka atau bekas suami mereka dari memberi nafkah kepada mereka dan anak2 mereka. Ada sa-tengah2 pengadu itu mengatakan bahawa suami-nya atau bekas suami-nya telah tidak memberi nafkah kepada diri-nya dan anak2 mereka sudah berbulan2 dan sa-tengah-nya sudah bertahun2.

Sa-tengah2 suami itu sengahja enggan memberi belanja kepada isteri2-nya dan sa-tengah2 bapa2 itu enggan pula memberi belanja yang menchukopi kepada anak2-nya lebih2 lagi jikalau si-bapa tadi sudah bercherai dengan isteri-nya itu sa-bagaimana tiada chukop belanja makan minum dan pakai, pada hal si-bapa itu ada kemampuan yang chukop untuk membelanjai anak2-nya itu. Sa-balek-nya si-bapa itu lebih suka membelanjakan wang2 pendapatan-nya untuk membeli bukan sahaja barang2 keperluan-nya tetapi juga barang2 mewah seperti talivishen dan sa-bagai-nya, sedang anak2-nya di-biarkan tiada di-beri belanja.

Ini-lah sa-tengah2 daripada sikap dan kelakuan sa-bahagian dari suami atau bapa yang tiada mengambil berat terhadap tanggung-jawab-nya pada memberi nafkah samada kepada isteri atau anak2-nya.

Perbuatan sa-demikian itu ada-lah merupakan dosa sa-bagaimana menurut Sheikh Ibnu Hajjar

di-dalam kitab Al-Zaujir : Dosa besar yang ketiga ratus itu ia-lah memberikan anak2-nya tiada di-beri nafkah yang chukop.

Telah bersabda Rasulullah s.a.w. erti-nya : "Chukop-lah bagi sa-seorang itu mendapatkan dosa di-sebabkan memberikan orang yang wajib di-tanggung belanjanya dengan tiada memberi-nya belanja."

Sabda Rasulullah s.a.w. dalam satu hadith yang lain, erti-nya : "Sa-sungguh-nya Allah akan menyoal sa-tiap pemelihara tentang apa yang di-bawah pemeliharaan-nya samada dia menunaikan tanggung-jawab-nya terhadap mereka atau tidak sa-hingga-lah sa-seorang lelaki itu di-soal tentang keluarga-nya."

Dari itu mari-lah kita umat Islam khas-nya para suami atau bapa2 sekalian menunaikan tanggung-jawab kita sa-penoh-nya terhadap isteri atau anak2 kita samada anak2 kita itu di-bawah jagaan kita atau di-bawah jagaan bekas isteri kita andai-nya kita sudah bercherai dengan-nya, ia-itu dengan memberi belanja dan nafkah yang chukop kepada mereka. Jika kita enggan berbuat demikian sedangkan kita berkemampuan, tanggung-lah azab seksa daripada Allah yang akan menanti kita di-dalam akhirat kelak kerana kita akan di-soal mengenai-nya.

Buku untuk di-jual

BUKU 'Brunei Statistical Yearbook 1979-1980' telah pun siap di-chetak dan kini boleh di-dapati untuk di-beli oleh orang ramai dengan harga \$5.00 sasarkan dari Bahagian Buku2 dan Setor, Pejabat Bahagian Penerangan di-ibu negeri pada waktu2 pejabat di-buka.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 15hb Disember, 1982 hingga hari Selasa 21hb Disember, 1982 ada-lah seperti di-bawah ini :—

Hari Bulan	Dzohor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
15hb Dis	12.20	3.39	6.16	7.30	4.46	5.01	6.19
16hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
17hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
18hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
19hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
20hb Dis	12.23	3.42	6.18	7.33	4.49	5.04	6.22
21hb Dis	12.26	3.45	6.21	7.36	4.52	5.07	6.25

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai dari pukul 12.45 tengah hari.

ADAB GURU

4. Sa-tengah dari adab guru: Dia beramal dengan hadith2 Tasbeh (Subhana 'llah) dan Tahliil (La Ilaha Illallah) dan berdzikir dengan lain2 dzikir dan doa2 dan lain2 adab shara'.

5. Sa-tengah dari adab guru: Dia sentiasa memerhatikan dan ingatkan Allah Ta'ala ketika berte-rang2 dan ketika bersulit2, serta sentiasa membacah Al-Kor' dan mengerjakan sunnat2 sa dan lain2 dengan wakkal kepada Allah dan berikhtimad (bergantung kepada Allah) dalam segala hal ehwal-nya dan perkerjaan-nya).

6. Sa-tengah dari adab guru: Jangan-lah ia menghinakan ilmu itu dan jangan ia membawa ilmu itu ka-tempat anak murid-nya, sa-kali pun anak murid-nya besar pangkat-nya, bahkan ia pelihara qadar ilmu itu, sa-bagaimana telah di-buat oleh Ulama Salaf yang dahulu, ini mashor di-ketahui dalam keadaan Ulama Islam dengan Raja2 dan Pembe-sar2 Islam. Tetapi kira-nya ada suatu hajat yang sangat besar atau suatu muslihat yang lebih besar faedah-nya dari kerosakan merendahkan ilmu, maka yang demikian itu boleh ia lakukan, sa-lagi muslihat itu ada. Dengan ihtimal ini maka Ulama Salaf melakukan-nya dan pergi membawa ilmu-nya ka-rumah2 Raja2 dan orang2 besar.

7. Sa-tengah dari adab guru: Apabila ia melakukan sa-suat perbuatan yang betul dan harus pada shara', tetapi dzahir-nya

Pendidekan Dalam Islam

(sambongan) Siri ke-162

perkara itu haram atau makroh atau menjatuhkan maruah, dan lain2 sa-umpama-nya, maka sayu-gia bagi-nya mengkhabarkan kepada kawan2 dan pengikut2-nya, dan kapada siapa yang melihat ia berbuat begitu, akan haki-kat perbuatan itu, supaya pengikut2-nya dapat fae-dah daripada-nya, dan supaya mereka tiada berdosa dengan dzan dan sangka yang batal (salah) ka-atas-nya, dan supaya tiada mereka liar daripada-nya sa-umpama menjauhkan diri mereka dari menda-pat faedah dari ilmu-nya. Sa-tengah2 hadith ada me-nunjokkan supaya berbuat begitu, saperti hadith dalam perkara Sayidatina Sa-fiah. Kesah-nya bahawa Rasulullah (Sallallahu

'Alaihi Wassallam) telah berjalan pada suatu ma-lam dengan isteri Baginda Sayidatina Safiah (Radhi-allahu 'anha), maka sa-tengah2 sahabat melihat keadaan itu, mereka ber-segera lari dan menjauh-kan diri, maka Rasulullah memanggil mereka dan bersabda kepada mereka "Innaha Safiah" yang erti-nya "Ini dia Safiah isteri saya," sebab Nabi (Sallallahu 'Alaihi Wasallam) berbuat begitu, supaya memotong jalan shaitan hendak membuat waswas kapada mereka atau sangka yang tiada baik kapada Rasulullah, nanti mereka kechewa.

8. Sa-tengah dari adab guru: Hendak-lah ia rajin dalam perkara ilmu-nya sama ada membacah un-

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti.

tok diri-nya sendiri, mem-bachakan untok orang lain, mutala'ah, menderas, mengulas, membath, berbath dan mengarang, di-samping itu jangan ia malu belajar daripada orang yang di-bawah-nya sama ada pada umur, pa-da nasab keturunan, pada kemashoran, pada ugama, pada ilmu yang lain, ba-hkan ia bersungguh2 men-chari faedah daripada sia-pa yang ada di-sisi-nya sa-kali pun orang itu kurang

daripada-nya pada se-gala2-nya, jangan ia malu bertanya apa yang ia tiada ketahui, di-riwayatkan da-ripada Saidina Umar dan anakanda-nya Sahabat Ab-dullah bin Umar (Radhi-allahu 'anhuma), telah ber-kata kedua2-nya: "Barang siapa nipis muka-nya (me-rasa malu dan segan), ma-ka nipis-lah ilmu-nya." Attabi i Mujahid pula mengatakan tiada menda-pat ilmu akan orang yang malu dan segan dan orang

yang membesarkan diri.

Dalam hadith Sahih da-ripada Sayidatina 'Aishah (Radhiallahu 'anha) telah berkata: Sa-baik2 pe-rempuan ia-lah perempuan orang2 Ansar (penduduk Madinah daripada saha-bat2 Rasulullah) tiada di-halang perempuan2 itu oleh perasaan malu dan segan mereka pada bela-jar ilmu ugama.

WALLAHU A'ALAM (Bersambong)



SA-BAHAGIAN dari umat Islam di-Daerah Brunei dan Muara telah membanjiri Pejabat Hal Ehwal Ugama di-ibu negeri pada minggu lalu untok melakukan pendaftaran bagi menunaikan fardhu haji bagi musim haji tahun 1983. Apa yang dapat di-rakamkan dalam gambar ini, mereka begitu tekun me-nunggu giliran masing2 untok menyerahkan borang pendaftaran kepada pegawai2 urusan haji di-jabatan tersebut. Satu perkara yang menyedihkan — mungkin juga meluchukan atau mengkhagumkan ia-lah ada di-antara yang dudok berbaris ini telah mendatangi bangunan pejabat tersebut beberapa hari lebih awal dari hari pen-daftaran yang di-jadualkan — erti-nya mereka itu telah bermalam, tidor dan dudok sa-panjang masa di-tempat menunggu sa-hingga selesai membuat pendaftaran.



Ketetapan Harga Barang Keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga2 barang ber-ikut di-bawah ini bermula dari minggu 15hb Disember, 1982.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. UDANG KERING — \$8.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:— Sharikat Haji Abdul Rahman No. 94 Jalan Chevalier, Chop Hock Huat No. 62, Jalan McArthur.
2. LADA KERING — \$3.20 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:— Sharikat Haji Abdul Rahman No. 94 Jalan Chevalier.
3. BAWANG MERAH — \$1.30 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:— Chee Guan No. 4 Jalan McArthur.
4. UBI KENTANG — \$0.90 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:— Sharikat Haji Abdul Rahman No. 94 Jalan Chevalier.

KUALA BELAIT

1. UDANG KERING — \$9.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:— Sharikat M. Haji No. D2 Chinese Chamber of Commerce
2. LADA KERING — \$4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:— Chop How Min No. B Chinese Chamber of Commerce, Guan Heng No. 30 Jalan Sungai.
3. BAWANG MERAH — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:— Teo Hiang Hng No. 45 Jalan Pretty.
4. UBI KENTANG — \$1.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:— Chop Kim Ming

Bangunan Foo Chow Jalan Bunga Rambai. Guan Heng No. 30 Jalan Sungai. Chop Yee Seng No. 46 Jalan Pretty.

SERIA

1. UDANG KERING — \$10.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:— Hudson Company No. 9 Jalan Sultan Omar Ali. Chop Kim Huat No. 53 Jalan Bunga Kuning. Chop Siong Yick No. 54 Jalan Bunga Kuning.
2. LADA KERING — \$3.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:— Chop Kun Mee No. 6 Jalan Sultan Omar Ali. Chop Yick Hoe No. 7 Jalan Sultan Omar Ali.
3. BAWANG MERAH — \$1.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:— Chin Soong Hin No. 3 Jalan Sultan Omar Ali. Chop Kun Mee No. 6 Jalan Sultan Omar Ali. Chop Yick Hoe No. 7 Jalan Sultan Omar Ali. Haji C. A. Mohammad & Son. No. 51 Jalan Bunga Kuning.
4. UBI KENTANG — \$1.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:— Chin Soong Hin No. 3 Jalan Sultan Omar Ali. Foo Hap Seng No. 20 Jalan Sultan Omar Ali. Chop Kim Huat No. 53 Jalan Bunga Kuning.

Ranchangan TVP 20hb — 26hb Dis '82

ISNIN — 20HB DISEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 763. Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BELON SI-MANIS, MENGATOR GAMBAR, SI-MANIS, BOLA TUMBOK, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti MAIN MUZIK, PETI SURAT, SI-MANIS, MAIN BOLA, LUKISAN DARI RUMAH dan CHERMIN SAKTI.

SELASA — 21HB DISEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 764. Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 saperti NAIK KUDA, PERHATI, SI-AMIN, LIHAT DAN HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

JUMAAT — 24HB DISEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 765. Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti MAIN KERUSI, SI-MANIS, KETUA KESELAMATAN, SI-AMIN, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

RABU — 22HB DISEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 765. Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BERSENAH, TUN-AMIN, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI. Tajok cherita Che'gu Rokiah hari ini ia-lah KANCHIL DENGAN KAM-BING.

SABTU — 25HB DISEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 767. Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti IKUT KETUA, YANG MANA GANJIL, AMINAH, MAIN BAKUL, MAIN KERUSI dan CHERMIN SAKTI.

KHAMIS — 23HB DISEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 766.

AHAD — 26HB DISEMBER

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG 768. Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BOLA TUMBOK, MAIN KIM, AMINAH, BELON SI-MANIS, HALAMAN MENYANYI dan CHERMIN SAKTI.

DARI DEWAN MAJLIS

Laporan oleh: Ak. Hidop PHS
Shadoon Lamzi

Pembelian barang2 sa-sukahati di-nafi

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Berhormat Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit, telah menafikan akan anggapan yang jabatan-nya membeli barang2 atau pun membuat pesanan barang2 kegunaan-nya dengan sa-suka hati.

Jabatan Kerja Raya menurut Yang Berhormat, ada mempunyai sistem tertentu di-dalam hal ini; pembelian barang2 di-bawah atau tidak lebeh daripada lima ribu ringgit di-buat oleh jabatan-nya sendiri, manakala yang melebehi angka ini di-tawarkan melalui akhbar atau melalui Jabatan Setor Negara dan sa-telah itu di-proses oleh Lembaga Tawaran.

Tawaran bagi pembelian barang2 yang kurang dari jumlah tersebut, tambah Yang Berhormat itu lagi, akan di-paparkan di-papan2 kenyataan di-pejabat2 JKR di-semua daerah dan satu jawatankuasa akan meneliti semua tawaran yang di-hadapkan.

Mengenai dengan "Quality Control" Yang Berhormat itu telah menekankan yang ia-nya memang telah wujud dan sa-bagai tanda akan fungsi-nya, di-dalam tahun 1982 ini sahaja, tidak kurang dari lapan pemborong dan kira2 empat "consultant" telah atau sedang di-gantong pendaftaran-nya dan tidak di-benarkan membuat sa-barang tawaran sa-lama masa yang di-tentukan.

Mengenai dengan penyertaan pemborong2 bumiputera, Yang Berhormat itu menekankan, pada tahun ini sahaja kerja2 yang di-berikan kepada mereka sudah menjangkau ka-angka 50 peratus daripada jumlah kerja pemborong jika di-bandingkan dengan chuma 34 peratus dalam tahun 1980.

Namun begitu, kekurangan mengenai kebolehan pemborong2 bumiputera di-dalam bidang teknikal, menurut YB itu, telah menyebabkan mereka tidak dapat berseimbang dengan pemborong2 kelas "A" yang kerja-nya tidak terhad perbelanjaan-nya.

Dalam meninggikan taraf teknikal mereka, Yang Berhormat itu memberitahu, beberapa langkah telah di-buat, di-ator dan sentiasa di-perkemaskan seperti mengadakan seminar2 atau bengkel2.

Kemajuan Pelajaran di-chapai

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kemajuan perkembangan pelajaran yang di-chapai oleh negara kita begitu nyata sa-kali jika di-bandingkan dengan keadaan persekolahan di-zaman yang lalu.

Demikian telah di-takankan oleh YB Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri di-dalam persidangan hari ketiga Majlis Mashuarat Negeri Isnin lepas.

Di-samping kemajuan itu tambah Yang Berhormat lagi, tidak dapat di-nafikan bahawa kemajuan serta semangat ingin maju yang di-harapkan ada-lah lebeh tinggi dari pencapaian-nya dan oleh kerana itu Kerajaan sentiasa mengikuti jejak langkah kemajuan tersebut dan serentak dengan itu



YB P.O.K.A. Di-raja Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri

menyusun langkah ka-arang pencapaian-nya. YB Pehin telah juga mengulas tentang kekeliruan berhubung dengan penggunaan Bahasa Melayu. Kerajaan tegas-nya, telah melaksanakan usaha2-nya untuk menanamkan penggunaan bahasa ibunda ini kepada seluruh rakyat dan penduduk di-negeri ini, dan langkah2 sa-rupa dapat kita lihat melalui surat2 keliling yang di-edarkan serta seperti yang di-papar di-papan2

Lihat muka 8

BANDAR SERI BEGAWAN — Tugas2 Yunit Petroleum yang baru di-tubuhkan di-Jabatan Setiausaha Kerajaan telah di-huraikan oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz di-dalam persidangan ketiga Majlis Mashuarat Negeri.

Yunit Petroleum ini, tegas Yang Amat Berhormat ada-lah berfungsi khusus bagi mengawal dan mengawasi seluruh perusahaan petroleum dan gas di-negeri ini.

Saperti yang sama2 diketahui pada masa ini, Kerajaan dan Brunei Shell mempunyai perjanjian dan di-samping itu kita juga mempunyai undang2 petroleum yang antara-nya ada di-bincangkan di-dalam persidangan itu.

Perkara2 saperti inilah, tambah Yang Amat Berhormat itu lagi, yang akan di-awasi oleh yunit ini yang sa-terus-nya akan sentiasa mendapat penyata2 terhadap per-

YUNIT PETROLEUM KAWAL USAHA PETROLEUM DAN GAS



YAB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz

jalan sa-suatu sharikat minyak di-negeri ini. PERMAKANAAN SEKOLAH: Mengenai rancangan permakanan sekolah, Yang Amat Berhormat itu menjelaskan, pemberian kontrak-nya bukan-lah merupakan satu projek

yang di-adakan oleh Kerajaan untuk faedah2 memberi peluang kepada bumiputera khas-nya pada mendapatkan keuntungan, akan tetapi pada asas-nya ia-lah untuk memberi makanan2 yang berzat kepada murid2 sekolah.

Dalam hal ini-lah, jelas YAB itu lagi, Kerajaan menimbang dari segi kejujuran terutama-nya bekalan2 saperti daging dan ayam yang halal dengan di-usahkan oleh orang2 Islam sendiri, dan kerana itu-lah juga tidak timbul soal siapa yang belum "ampit" dalam perkara pemberian tender bagi rancangan tersebut.

SOKAN: Mengenai dengan pasokan2 kebangsaan yang

mewakili negeri Brunei ka-seberang laut, Yang Amat Berhormat itu menjelaskan ada-lah menjadi dasar Kerajaan Kebawah DYMM agar tiap2 yang terdiri daripada kakitangan Kerajaan di-berikan chuti tanpa rekod dan selain daripada itu Kerajaan juga membiayai tambang, tempat tinggal dan sa-umpama-nya kepada para pemain yang mengambil bahagian.

SHARAT PERKHIDMATAN WANITA: Perbezaan di-antara syarat perkhidmatan pegawai2 wanita dan lelaki menurut Yang Amat Berhormat itu tidak sa-patut-nya menjadi satu kemushkilan kerana ia-nya ada-lah menurut kepentingan negeri ini.

Negara, jelas Yang Amat Berhormat itu lagi, memerlukan pegawai2 profesional dan mereka ini di-berikan keistimewaan untuk mendapat jawatan2 berpenchen dan Yang Amat Berhormat itu sa-terus-nya menyeru lebeh ramai lagi kaum wanita mendapat kelulusan2 profesional yang di-perlukan oleh negara.

KEDUDOKAN PENCHEN PEGAWAI "V": Memang tidak ada susah-nya bagi kerajaan memberikan penchen kepada kakitangan di-dalam Bahagian V, tetapi Yang Amat Berhormat itu menjelaskan kita perlu menimbangkan sa-chara mendalam supaya apa yang berlaku di-negara2 lain tidak terjadi di-negara kita ini.

Yang Amat Berhormat memberitahu, ada beberapa buah negara tidak terbayar penchen kepada mereka yang berkenaan dan dalam hal ini-lah kita harus berwaspada.

Namun demikian, beliau mengalu-alukan usaha2 yang di-buat oleh kaki-tangan di-dalam tingkatan tersebut untuk melayakkan diri mereka memasuki jawatan2 berpenchen dan Kerajaan Kebawah DYMM akan sentiasa meneliti pemikiran saperti yang di-timbulkan itu.

Titah Kebawah DYMM bernas dan bermunafaat

MUSIM permashuaratan ka-20 yang bersambung di-hari kedua maseh lagi membentangkan usul menyembahkan sembah sa-penoh2 kaseh ka-hadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Dan Yang Dipertuan di-atas keberangkatan dan titah Baginda yang telah di-chadangkan oleh Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

Menyokong usul tersebut, YB. Pehin Orang Kaya Laila Wangsa Dato Paduka Haji Awang Mohd. Salleh bin Haji Masri menyifatkan titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu amat bernas dan sangat bermunafaat kepada rakyat.

Beliau yakin yang kemunafaatan-nya akan dapat di-nekmati kira-nya hasrat dari titah Baginda itu di-laksanakan demi kepentingan isi Brunei sa-penoh-nya.

Memandang kepada perkembangan Brunei hari ini, YB. Pehin O.K.



YB P.O.K.L.W. Awang Haji Mohd Salleh

Laila Wangsa menganggap-nya sa-bagai satu pencapaian yang pesat yang meliputi segala bidang yang di-perlukan oleh negara dan rakyat.

Menyentuh dengan pimpinan YAB Pemangku Menteri Besar dan YB. Pehin O.K. Laila Wangsa memanggap mereka ada-lah yang berjiwa rakyat, jujur lagi amanah dan sangat2 mementingkan kebahagiaan rakyat.

Yang Berhormat bagaimana pun menarek perhatian kerajaan ka-tas harga ikan yang tidak terkawal. Beliau berpendapat, kalau kerajaan berjaya mengawal

harga daging dan ayam, tidak ada sebab mengapa kerajaan tidak boleh mengawal harga2 ikan.

Langkah kerajaan memberikan bantuan saperti tunjok ajar kepada pengusaha2 bumiputera ada-lah wajar, bagaimana pun YB. Pehin O.K. Laila Wangsa kesal yang sa-tengah2 pehak terutama bank2 tempatan maseh churiga dan maseh melihat muka dalam mengeluarkan bantuan kepada pengusaha2 tempatan.

Yang Berhormat juga menyarankan perlu-nya di-tubuhkan Yayasan Bumiputera yang fungsi-nya sa-bagai penyalor dan pembimbing serta mengkhususkan perhatian kepada pengusaha2 tempatan dan apa jua usaha2 pembangunan kerajaan perlu-lah di-berikan keutamaan kepada yayasan tersebut agar hasrat melibatkan bumiputera itu akan terlaksana dengan sempurna.

Sambil menyokong usul yang di-bawakan, sa-orang lagi Ahli Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Othman bin

Lihat muka 8

DARI DEWAN MAJLIS

Laporan oleh: Ak. Hidop PHS
Shadoon Lamzi

LKE keluarkan lebih \$10j pinjaman

YAB Pemangku Menteri Besar menyatakan yang kerajaan telah memberikan kemudahan2 yang di-perlukan kepada bumiputera.

Kata-nya sa-hingga bulan September tahun 1982, kerajaan melalui Lembaga Kemajuan Ekonomi telah mengeluarkan lebih daripada \$10 juta bagi tujuan2 pinjaman dan bantuan.

Yang Amat Berhormat ketika mengulung perbahasan yang di kemukakan-nya menambah, titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia

bukan saja bagi menggalakkan bumiputera tetapi juga mahukan supaya bumiputera mengambil bahagian yang cergas dalam apa jua mata pencharian di-negeri ini.

Mengenai kemudahan luar bandar, Yang Amat Berhormat menekankan tidak ada dasar kerajaan untuk membezakan di-antara orang2 bandar dan luar bandar, malah jika diteliti rancangan yang ada, kerajaan sa-benar-nya lebih mementingkan kebajikan dan hal ehwal luar bandar.

Ambil langkah2 bernas elak pemborosan

Dalam membahaskan chadangan dari Pegawai Kewangan Negara, YB. Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama John Lee yang telah membentangkan satu undang2 bagi memohon sa-jumlah wang dari Kumpulan Wang Yang Di-Satukan bagi perkhidmatan tahun 1983 pada

sa-belah petang persidangan.

Yang Berhormat Haji Awang Abdul Latif bin Abdul Hamid berharap supaya kerajaan mengambil langkah2 yang bernas bagi mengelakkan pemborosan.

Yang Berhormat itu menyarankan supaya pembelian2 barang2 oleh mana2 jabatan akan dipusatkan agar tidak terjadi pembelian yang berulang2 seperti yang terdapat dalam sa-bilangan jabatan2 yang mempunyai pentadbiran dan organisasi yang tidak begitu sesuai.

Beliau menambah ada sa-tengah2 jabatan kerajaan telah chuba mengambil alih tanggung-jawab Jabatan Setor dan Perbekalan Negara. Yang Berhormat sa-terus-nya menchadangkan supaya jabatan2 kerajaan benar2 mematuhi peratoran2 yang sedia ada dalam hal mendapatkan barang2 dan perkhidmatan yang di-perlukan.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Diraja Wansa Awang Haji Mohd. Salleh yang menyentuh perlu-nya penjimatan dalam perbelanjaan telah bertanya, kenapa hingga saat ini pembelian ka-atas apa jua barang atau benda2 lain mesti melalui Crown Agents? Kata-nya, Crown Agents terlalu mengambil keuntungan yang tinggi.

Mengennai pinjaman yang di-berikan oleh kerajaan kepada bumiputera yang sering mengalami kelambatan, Yang Berhormat itu menggesa pehak yang berkenaan supaya membuat penyelidikan agar apa yang menjadi sungutan itu akan segera di-atasi.

Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Othman bin Bidin pula menyarankan agar pehak kerajaan menubuhkan satu undang2 yang menyekat pengaliran wang keluar negeri. Disamping itu beliau juga berharap agar peniaga2 asing yang ada di-negeri ini akan membantu kegiatan dalam kema-juan negara.



YB Haji Awang Abd latif

Melambatkan permohonan di-anggap bakhil

Dari muka 7

Bidin menumpukan perhatian kepada sa-tengah2 pegawai Kerajaan yang di-katakan-nya melambatkan sa-suatu permohonan dan demikian juga perlaksanaan satu2 projek kerajaan. Keadaan sa-demikian beliau anggap sa-bagai satu daripada sifat bakhil.

YB. Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr) Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri pula dalam menyokong usul yang di-kemukakan mengingatkan kita semua supaya tidak berlaku boros.

Menurut-nya, titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu perlu sa-kali di-junjung dan sa-tiap sokongan sa-layak-

PERSIDANGAN Majlis Mashuarat Negeri pada hari ketiga (6hb Disember 1982) maseh lagi membahaskan undang2 yang di-bentangkan oleh Pegawai Kewangan Negara, Y.B. Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama John Lee untuk memohon sa-jumlah wang dari Kumpulan Wang Yang Di-Satukan bagi perkhidmatan tahun hadapan dan peruntukan wang tersebut bagi maksud2 tertentu.

Berbagai pandangan telah di-lahirkan di-dalam permashuaratan pagi itu yang di-suarakan oleh Ahli2 Yang Berhormat yang pada dasar-nya ada-lah bersangkut paut dengan kebajikan raayat dan perkhidmatan Kerajaan sa-chara umom.

Yang Berhormat Dato Paduka Awang Haji Othman bin Bidin, salah sa-orang ahli yang dilantek melahirkan perhatian beliau yang berat terhadap kechichiran penuntut2, yang pada pendapat-nya perlu di-chari jalan untuk mengatasi-nya.

Jabatan Pelajaran tambah beliau, tidak-lah akan dapat menyelesaikan masalah ini tanpa ada-nya kerjasama daripada jabatan2 lain seperti Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Jabatan

Kechichiran penuntut2 perlu di-atasi

Kerja Raya dan Jabatan Buroh.

Yang Berhormat sa-terus-nya juga men-shorkan supaya jabatan Pelajaran mempunyai satu undang2 tertentu seperti mana yang terdapat di-dalam tahun 1929 untuk menjalankan satu2 tindakan.

Beliau kurang pasti sama ada undang2 itu digunakan masa ini, tetapi sa-buah dasar pelajaran pada hemat-nya bukanlah merupakan satu undang2.

Dasar pelajaran kata-nya, tidak mempunyai kuasa untuk menjalankan satu2 tindakan umpama-nya terhadap sekolah2 bukan Kerajaan dan terhadap soal2 pendaftaran guru2 yang di-ambil mengajar di-sekolah2 seperti itu yang tidak di-kawal oleh undang2 yang khusus mengenai-nya.

PERMAKINAN : Dalam hal ini, Yang Berhormat mengingatkan pemborong2 rancangan permakanan supaya memastikan bahawa barang2 yang di-hantar tidak busuk atau membekalkan daging2 yang tidak halal yang di-bawa masuk dari luar.

PENGAMBILAN : Beliau telah juga meng-

gesa supaya pehak polis meningkatkan usaha mereka di-dalam menarek perhatian pemuda2 yang berkelulusan tinggi untuk memasoki bidang kerjaya polis seperti dari kalangan penuntut2 di-tingkatan lima dan enam. Beliau men-shorkan supaya "tangga gaji" bagi mereka yang berkelulusan di-tingkatkan.

PERIKANAN : Beliau telah juga menyentuh mengenai dengan perkembangan Jabatan Perikanan. Jabatan ini menurut-nya telah lama wujud, tetapi bekalan ikan tetap menjadi masalah di-negara ini. Bila di-timbulkan masalah ini, Jabatan tersebut menurut-nya chuma menajawa bawha pengkajian dan penyiasatan maseh lagi di-jalankan.

SOKAN : Beliau telah juga menyarankan supaya pemain2 di-dalam pasukan kebangsaan di-pelihara sa-chukop-nya. "Mereka itu bermain kerana bangsa dan negara-nya, ada-lah wajar kemudahan2 yang di-perlukan di-berikan kepada mereka," ujar beliau.

KAKI-TANGAN WANITA : Yang Berhormat menimbulkan kedudukan perkara ini dalam perkhidmatan Kerajaan yang terpaksa mengalami perkhidmatan sa-bulan ka-sa-bulan apabila mereka berkahwin kechuali mereka yang mempunyai kepakaran tertentu atau pun mereka yang telah berkhidmat sa-belum tahun 1961.

Menurut-nya, ini adalah sa-olah-olah satu "hukoman" kepada wanita2 yang berkahwin dan seperti sistem kolonial di-negeri2 selat dan negeri2 Melayu bersekutu sa-belum Perang Dunia Kedua dimana amalan "mengasing-asingkan" ini memang ada.

Perkara ini tidak patut berlaku dan Yang Berhormat menyeru supaya kedudukan ini di-fikirkan sa-mula dan berharap ia-nya akan berubah pada 1hb Januari 1984 sa-bagai satu hadiah kenangan kemerdekaan kepada mereka itu.

nya-lah di-amalkan dan di-laksanakan.

Menyentuh rancangan kerajaan Yang Berhormat itu menjelaskan yang kerajaan akan mengutamakan mana2 projek yang perlu di-dahulukan. Mithalnya mengenai pemasangan talipon ka-kampung2 pendalaman, yang mana pemasangan tersebut ada-lah memerlukan pengubahsuaian ibu sawat-nya terlebih dulu.

YB. Pemangku Setiausaha Kerajaan Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abdul Rahman pula memberi penjelasan terhadap beberapa perkara yang di-timbulkan telah menarek perhatian terhadap kedudukan tiap2 undang2 yang ada.

Menurut beliau perkembangan undang2 yag ada sentiasa di-kaji dari masa ka-semasa dan di-sesuaikan menurut keadaan negeri ini. Kata-nya, ada-lah tujuan kerajaan untuk memberikan kemudahan yang lebih chekap.

Pegawai2 kerajaan dan ketua2 jabatan, jelas Yang Berhormat, akan terus di-ingatkan supaya berusaha mengubah sikap dalam melaksanakan tugas2 dan tanggung-jawab mereka.

Menyentuh dengan penubuhan bank bumiputera dan Yayasan Bumiputera, Yang Berhormat itu menjelaskan kerajaan telah mendatangkan pakar2 dari luar negeri untuk mengkaji perkara2 tersebut.

DARI DEWAN MAJLIS

Dalam keadaan ekonomi bertambah burok:

BRUNEI DAPAT TERUSKAN PEMBANGUNAN-NYA

Peramba berdiri untuk mengusulkan bacaan kedua Rang Undang2 dalam mana peramba yang bergelar "Satu Undang2 untuk memohon sa-jumlah wang dari Kumpulan Wang Yang Di-Satukan bagi perkhidmatan tahun 1983 dan bagi memperuntukkan jumlah wang tersebut bagi maksud2 yang tertentu".

Sa-bagaimana kebiasaan peramba pada ketika ini di-setiap tahun peramba mengalu-alukan peluang seperti ini untuk memberi tahu Ahli2 Yang Berhormat apa dia kejadian2 dunia dan tempatan yang memberikan kesan2 dari segi kewangan dan ekonomi kepada Negeri Brunei, untuk membentangkan kedudukan kewangan negara masa ini dan untuk meramalkan bagaimana pula keadaan-nya pada hujung tahun 1983 nanti.

Kedudukan ekonomi dunia yang memaparkan suatu gambaran yang sungguh memuramkan di-tahun lalu kini terus bertambah burok dan meskipun keadaan inflasi kian bertambah baik namun demikian pertumbuhan ekonomi terus tertambat. Negara2 maju mengalami penderitaan lantaran kadar2 penganggaran-nya yang terlalu tinggi, taraf2 hidup yang menurun dan juga lantaran rosotan perdagangan. Kesengsaraan ekonomi lebeh pahit lagi di-rasakan oleh negara2 yang membangun di-sebabkan oleh masalah2 imbalan pembayaran yang terok, nisbah harga impot-ekpot yang bertambah burok, kadar2 faedah yang tinggi dan dalam banyak hal ketidak-upayaan untuk membayar balik hutang2 yang mereka perlukan untuk terus hidup.

Dalam keadaan ekonomi dunia yang kachau bilau ini, Brunei telah dapat meneruskan pembangunan-nya dalam suasana kewangan yang agak tenteram. Bagaimanapun jua semua negara harus hidup dalam suatu rangkaian yang menuju kepada tercapai-nya kepentingan bersama dengan masing2

Masaalah2 ekonomi dunia luar tidak-lah dapat di-ketepikan sama sa-kali oleh kerana penggantungan kita kepada pemasaran minyak dan gas dan keperluan kita untuk mendapatkan pelaburan2 yang sesuai bagi simpanan2 kewangan negara.

negara bergantung kepada satu dengan yang lain. Masaalah2 ekonomi dunia luar tidak-lah dapat di-ketepikan sama sekali oleh kerana penggantungan kita kepada pemasaran minyak dan gas dan keperluan kita untuk mendapatkan pelaburan2 yang sesuai bagi simpanan2 kewangan negara kita telah menjadikan mustahil bagi kita untuk mengasingkan diri.

Perusahaan minyak dunia tidak sa-lama2-nya boleh menolak kesan2 rosotan sa-hebat yang sedang di-alami sekarang. Pertubuhan Negara2 Pengeluar Minyak (OPEC) yang sedang berusaha menghadkan pengeluaran minyak untuk mengawal paras2 harga sedang dalam keadaan yang sungguh terdesak. Dalam sa-sebuah pasaran dimana penawaran jauh berlebehan dari permintaan ada terdapat bahaya berlaku-nya suatu banjir minyak pada hujung musim dingin sekarang di-sa-belah Hemispiar Utara yang boleh mengakibatkan jatoh-nya harga2 minyak. Ini-lah suatu perkara yang sharikat2 minyak dan kerajaan2 di-negara2 pengeluar tidak ingini berlaku-nya dan ada terdapat tanda2 yang menunjukkan bahawa pengeluaran2 minyak utama akan mencapai satu tolak-ansur bagi mengadakan sekatan2 pengeluaran yang akan menjamin kestabilan pasaran.

Keluaran minyak di-Brunei di-sepanjang tahun 1982 sa-chara purata ia-lah sa-banyak 174,000 tong sa-hari dan ada-lah di-anggarkan kadar ini akan berkekal di-tahun 1983. Tinjauan untuk masa depan maseh dalam keadaan cherah dan di-tahun 1982 jangkaan2 simpanan minyak melebehi jumlah2 yang di-rangka untuk pengeluaran. Penurunan dalam jangkaan2 simpanan ini yang merupakan suatu chiri yang terdapat sejak beberapa tahun kebelakangan ini telah pun ditahan. Ini tercapai dengan ada-nya usaha charigali dan penaksiran yang lebeh rapi, pengurusan kolam minyak yang lebeh giat dan dasar pengurangan keluaran yang menekankan kepada perolehan maksima hingga ka-penghabisan-nya.

Perusahaan Gas Chechayer Asli terus berjalan dengan jaya-nya dan kesulitan2 yang di-alami oleh perusahaan2 yang sa-rupa di-dunia telah dapat di-elakkan dan di-atasi. Sekarang telah jelas yang kemudahan2 pengeksplotan akan dapat di-kendalikan hingga jauh melimpasi tempoh kontrek penghantaran-nya yang akan tamat di-tahun 1993. Bagaimanapun, tempoh yang ada terluang hingga sampai ketika itu ada-lah agak sengkat di-bandingkan dengan jangka waktu yang di-perlukan untuk menguji dan memajukan

puncha2 gas yang baru terutama sa-kali di-kawasan perayeran dalam. Dari itu langkah2 telah di-ambil untuk menjalankan usaha charigali dan penaksiran yang lebeh intensif yang bertujuan utama-nya untuk menentukan dengan tepat simpanan2 gas yang mempunyai potensi untuk tempoh sa-lepas tahun 1983.

Pengusahaan simpanan2 minyak dan gas Brunei merupakan suatu perkara yang sangat di-ambil perhatian berat oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Yang Di-pertuan. Untuk memastikan tercapai-nya matalamat2 Kerajaan dan sharikat2 minyak perlu lah di-adakan kerjasama yang berterusan antara wakil2 kerajaan dengan anggota2 sharikat2 yang menjalankan usaha mereka di-negeri ini. Hal ini telah tercapai baik dengan ada-nya keanggotaan dalam Lembaga2 Pengarah mahu pun dengan ada-nya hubungan yang erat pada peringkat pengurusan dan bawahan. Dengan chara bertukar2 fikiran sa-chara tulus ikhlas serta memupok hubungan2 yang harmoni pada masa yang sama, sharikat2 pengeluar, pengolah dan pemasaran minyak telah dapat berkembang maju tanpa di-rintang oleh pertelingkahan yang terdapat di-banyak negara pengeluar minyak dan gas. Peramba sukachita merekodkan rasa penghargaan peramba atas peri kesediaan Sharikat2 yang berkenaan itu untuk bermashuarat, membincangkan dan melaksanakan chita2 kerajaan.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Yang Di-pertuan kian giat berusaha untuk mengawal belanja sara hidup dan telah terus menegah keadaan inflasi dari merebak di-negeri ini dengan terus memberikan bantuan subsidi kepada harga2

BERIKUT di-siarkan ucapan YB Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama John Lee, Pegawai Kewangan Negara ketika membentangkan usol untuk memohon satu jumlah wang dari Kumpulan Wang Yang Di-Satukan bagi perkhidmatan tahun 1983 di-Dewan Majlis Mashuarat Negeri pada petang hari Sabtu, 4hb. Disember, 1982.



YB. Pehin Orang Kaya Khazanah Negara Laila Diraja Dato Laila Utama John Lee.

Pengusahaan simpanan2 minyak dan gas Brunei merupakan suatu perkara yang sangat di-ambil perhatian berat oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

barang keperluan dan minyak kereta, dengan tidak mengenakan chukai pendapatan perseorangan, dengan tidak menaikkan bayaran2 lisen dan dengan belanja perkhidmatan2 serta kemudahan2 awam yang kian meningkat tanpa meninggikan chukai impot. Angkatunjok harga barang2 pengguna bagi bulan September 1982 menunjukkan satu kenaikan sa-banyak 5.46% melebehi angka bagi bulan September 1981.

Penerbangan Diraja Brunei dengan beransor-ansor beralih kedudukan-nya dari menangong rugi kepada satu perusahaan yang mendatangkan keuntungan. Meskipun kechil bentuk-nya namun penerbangan ini dapat memberikan satu perkhidmatan yang sudah terbukti boleh diperchayai dengan bayaran yang rendah di-rantau ini. Jalan2 perlakuan tambahan dan perkhidmatan2 penerbangan yang lebeh kerap sedang dalam kajian.

Ranchangan kerajaan pada memberikan pinjaman untuk menubuhkan perusahaan2 kechil yang tidak dapat di-perolehi menerusi saluran2 komersil biasa telah terus di-laksanakan dengan memuaskan. Ranchangan ini di-kendalikan oleh Lem-

baga Kemajuan Ekonomi dan hingga ka-hari ini pinjaman2 yang bernilai lebeh dari Br\$14 juta telah pun di-hulorkan. Pinjaman2 itu meliputi banyak kegiatan termasuklah perniagaan runchit, perusahaan2 kechil, perkhidmatan2 bas dan teksi, perumahan dan kegiatan2 pertanian.

Sa-bagaimana yang Ahli2 Yang Berhormat akan dapat saksikan dengan merujuk kepada Kertas Bil 2 tahun 1983, Lembaga Matawang Brunei terus mengendalikan matawang Brunei dan dalam tahun lalu ringgit Brunei menjadi bertambah kuat dibandingkan dengan semua matawang2 utama di-dunia kechuali, sejak kebelakangan ini, ringgit Amerika. Hal ini ada-lah di-sebabkan oleh kekuatan istimewa yang di-punyai oleh ringgit Amerika dan bukan-nya di-sebabkan oleh sa-satu kelemahan pada ringgit Brunei. Oleh kerana ringgit Brunei tidak di-perdagangkan di-pasaran antarabangsa dan di-sebabkan ada-nya perjanjian saling-perkutaran dengan Singapura maka sebutan harga2 bagi ringgit Brunei dan ringgit Singapura ada-lah sama tanpa berubah. Jumlah

Keluaran minyak di-Brunei di-sepanjang tahun 1982 sa-chara purata ia-lah sa-banyak 174,000 tong sa-hari dan ada-lah di-anggarkan kadar ini akan berkekal di-tahun 1983.

DARI DEWAN MAJLIS

Dari muka 9

matawang yang masa ini sedang di-edarkan ia-lah sa-banyak Br\$199.2 juta dan ia terus di-sukong oleh simpanan2 luar negeri dengan sa-chara langsung hingga men-chapai 110% dan juga oleh simpanan2 dalam negeri dalam jumlah yang melimpah-ruah.

Anggaran2 perbelanjaan untuk tahun 1983 yang di-bentangkan atas meja sa-bagai Kertas Bil 1 yang dalam milek Ahli2 Yang Berhormat merupakan asas Undang2 Perbekalan. Anggaran2 itu di-susun sa-sudah di-teliti keperluan2 berbutir yang di-hadapkan oleh ketua2 jabatan, oleh sa-buah jawatan kuasa yang di-anggotai oleh Ahli2 Yang Berhormat Majlis ini. Tugas yang menitekatkan kepada butir2 itu memakan masa yang lama dan peramba ingin memberikan pengakuan terhadap masa dan tenaga yang telah di-churahkan oleh Ahli2 Berhormat yang berke-naan.

Ketika peramba mem-bentangkan belanjawan di-tahun lalu peramba meramalkan yang baki yang terdapat di-sa-belah keridit Kira2 Hasil Yang Di-Satukan pada hujung tahun 1982 akan ber-jumlah kira2 Br\$25,073 juta. Bagaimanapun, di-sebabkan bertambah kuat-nya ringgit Brunei berbanding dengan matawang2 asing dalam mana pelaburan2 luar negeri Brunei di-pegang yang memerlukan pen-yelarasan terhadap nilai buku pelaburan2 tersebut maka sekarang nampak-nya baki tersebut mungkin ber-jumlah Br\$24,073 juta.

Perbelanjaan yang di-anggarkan dalam tahun 1983 ia-lah sa-banyak Br\$1,695 juta dan di-samping itu perlu-lah di-buat satu sumbangan kepada Kumpulan Wang Kemajuan yang sa-banyak Br\$600 juta dengan demikian menjadikannya perbelanjaan ber-jumlah Br\$2,295 juta pada keseluruhan-nya. Hasil, sa-bahagian besar-nya, bergantung kepada harga yang di-perolehi bagi minyak dan sa-sudah menetapkan satu angka yang sederhana sa-ja maka ada-lah di-jangkakan hasil pada keseluruhan-nya akan ber-jumlah Br\$6,104 juta. Oleh yang demikian sudah sa-patut-nya-lah satu lebehan hasil sa-banyak Br\$3,809 akan di-dapati dan baki keridit Kira2 Hasil Yang Di-

Satukan pada 31 Disember 1983 pula akan ber-jumlah kira2 Br\$27,882 juta.

Perbelanjaan berulang yang di-anggarkan dalam tahun 1983 menunjukkan satu pertambahan sa-banyak 6.36% dari tahun lalu. Bagaimanapun, jika di-ambil kira butir2 perbelanjaan yang ber-thabit dengan Pulis Diraja Brunei dan Askar Melayu Diraja Brunei yang telah di-pindahkan kepada Belanjawan Kemajuan daripada Belanjawan Berulang maka pertambahan itu ia-lah sa-banyak 12.75%. Satu sumbangan yang lebeh besar lagi dari hasil kepada Kumpulan Wang Kemajuan akan menjadikannya perlu dalam tahun 1983 ia-itu dari

Jumlah matawang yang masa ini sedang di-edarkan ia-lah sa-banyak Br\$199.2 juta dan ia terus di-sukong oleh simpanan2 luar negeri.

Br\$290 juta kepada Br\$600 juta yang menyebabkan belanjawan berulang pada keseluruhan-nya di-tahun 1983 menjadi bertambah dari jumlah bagi tahun 1982 ia-itu sa-banyak 22.24%. Meskipun ini tidak akan menimbulkan masalah belanjawan dalam mana hasil keseluruhan ada-lah 165% lebeh besar dari perbelanjaan berulang dan perbelanjaan kemaju-an sa-chara terkumpul, yang perbezaan-nya di-tahun lalu ia-lah 275%. Ini menunjukkan satu kechenderongan dalam tahun2 akan datang di-mana jurang perbezaan antara hasil dan perbelanjaan sa-tiap tahun akan bertambah rapat. Ini menekankan betapa perlu-nya ber-waspada dengan mem-pastikan bahawa semua perbelanjaan itu ada-lah untuk kebaikan ekonomi dan tidak di-biarkan membazir atau boros sa-mata2.

Chorak perbelanjaan berulang menurut apa yang terdapat pada tahun2 sa-belum-nya dalam mana peruntukan yang paling besar ia-lah mengenai dengan keselamatan dan per-tahanan negara. Di-sebabkan oleh peminda-han projek2 modal tertentu di-Pulis Diraja Brunei dan Askar Melayu Diraja Brunei maka peruntukan kewangan kepada per-tahanan Negara dari belanjawan berulang menjadi sa-banyak 24.47%. Ini ada-lah sa-

laras dengan angka 30% di-tahun lalu yang sa-harus-nya di-chapai andai-nya pindahan itu tidak di-lakukan. Ini membayangkan betapa kuat-nya azam Kerajaan Duli Yang Maha Mulia untuk memastikan yang raayat negeri ini akan dapat menjalankan penghidupan masing2 tanpa sa-barang ke-khawatiran dari ancaman puak2 penentang dan anasir2 yang memecah-belahkan keamanan.

Meskipun perhatian yang berat sudah sa-mesti-nya di-tumpukan kepada keselamatan dan pertahanan namun ini tidak akan membawa kerugian kepada lain2 perkhidmatan yang perlu. Yang terbesar dari perkhidmatan2 ini ia-lah pelajaran dan ini men-cherminkan betapa besar-nya perhatian yang di-berikan untuk mengendalikannya sekolah2 yang merapusi pelajaran2 rendah, menengah, teknikal, per-dagangan dan pelajaran dewasa.

Peruntukan untuk rawatan perubatan per-chuma merupakan satu lagi perkhidmatan yang akan mendapat persetujuan Ahli2 Yang Berhormat. Rumah2 sakit moden telah pun di-sediakan di-semua pusat2 penduduk dan kawasan2 pendalaman juga di-berikan perhatian dengan terbina-nya kelinik2, lawatan2 para pegawai perubatan dan kesihatan melalui helikopter dan dengan tersedia-nya rawatan hospital yang segera sa-sudah di-angkut dengan helikopter dalam kes2 kechemasan.

Jabatan2 Pertanian, Kehutanan dan Perikanan menyediakan chara dengan mana sumber2 asli Brunei yang

sa-lain dari minyak dan gas akan dapat di-eksploitasi. Sa-tiap jabatan yang berkenaan ini di-sediakan pegawai2 teknikal yang di-latih untuk melaksanakan ran-changan dengan terumus-nya ran-changan2 itu.

Pertambahan dalam perbelanjaan ada-lah perlu demi mengekalkan kechekapan teknikal perkhidmatan2 dan kemudahan2 awam seperti Talikom, Letrik, Bekalan Ayer dan Pos. Meski pun sa-tiap usaha di-ambil untuk menaik-kan mutu perkhidmatan, namun ini di-lakukan dengan bayaran yang sa-habis rendah kepada orang ramai.

Jabatan Perkhidmatan Diplomatik telah di-perbesarkan sa-bagai persediaan untuk memikul tanggungjawab tambahan yang akan terpaksa di-pikul apabila Brunei bertanggung-jawab terhadap hal ehwal luar negeri pada hujung tahun 1983 kelak. Perwakilan2 kerajaan di-London, Kuala Lumpur dan Singapura sekarang di-kenali sa-bagai Surohanjaya2 seperti mana yang di-sebutkan dalam Anggaran.

Pembinaan sa-buah istana baru yang kewangan-nya di-sediakan di-bawah Tajok S29 dalam anggaran sedang berjalan dengan lancar-nya dan sa-harus-nya akan siap di-tahun depan. Sa-lain dari keperluan-nya dari segi praktik, Istana itu akan merupakan suatu lambang kemegahan jenerasi sekarang serta jenerasi akan datang.

Keperluan2 dari segi kebudayaan negeri ini juga di-ambil perhatian melalui peruntukan2 wang yang terus di-berikan kepada Jabatan Muzium dan Dewan Bahasa dan Pustaka. Jabatan Muzium mengandungi Pusat Kese-

nian dan Pertukangan di-mana para penuntut di-tunjuk-ajar chara per-tukangan tradisional Negeri Brunei ia-itu termasuk-lah per-tukangan perak, tem-baga, anyaman, tenunan dan membuat songkok. Ahli2 Yang Berhormat tentu mengalu-alukan penubohan sa-buah jabatan baru dalam bentuk sa-buah Pusat Sejarah. Ini akan membolehkan penyelidekan yang mendalam di-jalankan mengenai sejarah Negeri Brunei dan supaya ia di-rekodkan. Pameran2 akan di-adakan untuk di-nekmati dan sa-bagai sumber pengetahuan kepada orang2 yang berkunjung ka-pusat itu.

Satu lagi jabatan baru yang telah di-tubuhkan di-tahun ini ia-lah Biro Penchehah Rasuah. Biro ini di-adakan pada memenohi kehendak Perintah Dzarurat (Pen-chehahan Rasuah) 1981. Kerajaan bertekad untuk menchehah unsur2 khianat dari luar dan dalam perkhidmatan awam yang merosakkan kejujuran dan keikhlasan orang2 perseorangan.

Jabatan Kemajuan Ker-jasama terus memainkan peranan-nya yang penting dalam penubohan sharikat2 kerjasama. Kedai2 sharikat ker-jasama seperti ini membolehkan ahli2-nya sama2 berkechimpung dalam kegiatan2 per-niagaan dan perdagangan melalui chara yang kalau tidak demikian hal-nya mungkin tidak terlaksana oleh mereka. Ada-lah di-hasratkan supaya sa-buah gedong akan di-adakan dari mana barang2 akan di-jual menurut harga2 borong kepada kedai2 sharikat kerjasama yang bergiat dalam perniagaan run-chit. Dengan demikian kesulitan2 yang di-hadapi oleh pekedai2 runchit dalam men-dapatkan barang2 jualan dengan harga yang ber-

patutan dapat-lah di-singkirkan.

Radio Talivishen Brunei terus mem-berikan hiburan dan pen-didikan. Perkem-bangan2 yang beransor-ansor dalam perkhid-matan yang popular ini akan di-alu-alukan terutama-nya bila meng-ingatkan yang ia di-berikan tanpa sa-barang bayaran kepada orang ramai.

Penyebaran Ugama Islam merupakan satu perkara yang sentiasa di-berikan keutamaan oleh kerajaan. Sekolah2, maktab2 dan masjid2 dalam bilangan yang menchukupi telah di-sediakan dan Ahli2 Berhormat akan gembira mendapati pertambahan dalam wang peruntukan bagi kornia2 tambang haji yang akan membolehkan ramai orang menunaikan kewajipan ini di-sa-tiap tahun.

Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan terus di-perkembangkan demi menitekatkan peri mustahak-nya galakan di-berikan dalam bidang sokan dan kemudahan2 kebudayaan untuk orang2 muda dan pen-jagaan terhadap yang tua dan chachat.

Ranchangan kemajuan kini menchapai tahun-nya yang ke-empat. Saperti mana yang selalu peramba tegaskan, ranchangan2 lima2 tahun ada-lah berguna bagi tu-juan2 kawalan dan perangkaan namun demikian suntakan wang perbelanjaan negara ka-dalam badan ekonomi sa-chara tetap di-sepanjang tempoh yang lama itu-lah yang menjamin keseim-bangan ekonomi. Hal ini sa-benar-nya telah pun terchapai oleh kerana ranchangan2 lima2 tahun itu bertindeh-tindehan tempoh-nya dan pasang surut kegiatan yang berlaku andai-nya projek2 kesemua-nya dapat di-siapkan dalam jangka waktu lima tahun telah dapat di-elakkan.

Dengan menjelang-nya kemerdekaan penoh pada hujung tahun depan maka sa-makin kuat-lah dorongan hasrat untuk menyiapkan projek2 sa-

Perbelanjaan yang di-anggarkan dalam tahun 1983 ia-lah sa-banyak Br\$1,695 juta dan di-samping itu perlu-lah di-buat satu sumbangan kepada Kumpulan Wang Kemajuan yang sa-banyak Br\$600 juta dengan demikian menjadikan perbelanjaan ber-jumlah Br\$2,295 juta pada keseluruhan-nya.

Radio Minggu Ini:

YANG SULIT YANG BERBELIT

DI-MANA pun orang radio itu dihantar berkursus, buku apa pun yang di-rujuk-nya untuk memperlempang diri sa-bagai sa-orang juruhebah, biasanya dia tidak akan terlepas dari menemui satu nasehat seperti berikut: Gunakanlah perkataan yang mudah2 dan ayat yang 'buntak-buntak' dalam sekerip awda yang di-gunakan untuk siaran itu. Jangan sa-kali2 awda menulis perkataan yang susah2 dan ayat yang panjang2, berbelit2, berlengkok2. Macham ular kena pangkor. Itu-lah selalu-nya pesanan utama yang di-berikan oleh pakar-pakar siaran radio.

Oleh kerana radio itu biasa-nya menjadi tempat tumpuan kenyataan2, pengumuman2 dan siaran2 akhbar maka ada-lah di-harapkan sa-tiap pehak akan mengetahui sedikit sa-banyak gaya penulisan untuk siaran ra-

dio itu yang mana ia-nya tetap berlainan dengan gaya penulisan untuk akhbar. Kerana itu jangan-lah kita terlanjur marah atau melenting bila pehak radio menyunting teks asal kenyataan itu. Chuba kita fikirkan sa-jenak, berapa orang antara kita yang dapat memahami ayat berikut jika chuma di-dengar melalui siaran radio, "Di-lapangan komersial media mass di-Eropah Prime Time di-monopoli oleh gerup industrialis terbesar yang menggunakan money power melalui sistem tender untuk mempengaruhi pasaran para pengguna bagi memutar kaset dan video iklan mereka."

Dan dalam memperkatakan perkataan mudah, kita bukan-lah pula mesti tertaklok dengan gaya seperti berikut; "Ada pada sa-kali persetua ada sa-orang yang terkena tohmah menchuri

di-negeri Baghdad maka di-bawa orang akan dia mengadap hakim negeri itu kemudian di-jatuhkan hukuman bunuh di-atas-nya, di-panchong oleh tukang pembunuh akan dia tiada luka dan di-lemaskan ia di-dalam ayer tiada lemas kemudian di-bakar ia akan dia tiada terbakar maka apabila di-lihat oleh hakim akan hal yang demikian lalu di-tanyai oleh hakim, "Apa-lah jua amalan-mu yang suatu perkara pun tiada boleh memberi chedera pada mu?"

Kalau orang radio menulis seperti di-atas, maka tentu orang akan mengatakan bahawa radio bukan maju kedepan tetapi undor ka-belakang. Tetapi soal-nya bukan setail lama atau setail baru. Persoalan-nya agar perutusan itu dapat sampai kepada 'target-nya' menurut yang di-hasratkan. Per-

kataan mudah dalam susunan ayat lama pun mempunyai daya tarek yang 'effective', misal-nya susunan ayat lama yang mengesahkan betapa bisa-nya keris Taming Sari itu. Darah hasil tikaman keris itu saja sudah cukup berbahana; "Sa-titik darah jatuh ka-laut sa-musim ikan tidak bermain. Sa-titik gugur di-darat sa-musim padi tidak menjadi. Sa-purnama dagang berlatu di-tikam jejak-nya mati." Begitu-lah bisa-nya keris Taming Sari.

Maka demikian juga keadaan-nya, bahawa sekerip untuk radio juga harus mempunyai perkataan yang mudah dengan ayat yang pendek2 tidak berbelit2. Teknik ini di-gunakan dengan menyedari bahawa para pendengar itu tidak punya kesempatan membolak-balek kitab kamus untuk merujuk mining2 tiap perkataan yang menyangkut sedikit pengertian makna-nya.

Sandiwara Minggu Ini:

HADZRI Abdul Talip, penulis dari Ipoh, Perak, mengetengahkan tentang keberanian sa-orang anak desa yang berhijrah ka-bandar dengan tujuan untuk mengubah chara hidup-nya sa-keluarga. Para pendengar akan dapat mengikuti kesah ini melalui Sandiwara Radio Minggu Ini yang berjudul KEMBALI.

Zainah pada mula-nya tidak begitu yakin dan agak keberatan untuk mengikuti suami-nya meninggalkan kampung halaman mereka. Tapi Hamid, suami-nya dan ibu Zainah sendiri sa-olah2 berkeyakinan yang mereka akan berjaya apabila menchari rezeki di-bandar nanti.

Hamid ternyata bernasib baik, dia berjaya mencapai chita2-nya untuk menjadi sa-orang peniaga di-kota yang penoh dengan chabaran. Sa-bagai sa-orang mertua yang boleh di-katakan bernasib baik mendapat menantu yang rajin berusaha untuk mengubah chara hidup, ibu Zainah tentu merasa bangga.

Pada mula-nya mereka memang menikmati kesenangan yang di-perolehi dari hasil perniagaan yang Hamid jalankan. Ibu Zainah di-kampung juga tidak terkechuali dari menikmati kesenangan yang sama. Sumbangan yang berupa kewangan di-kirim sa-tiap bulan untuk keperluan sa-hari2.

Walau bagaimana pun, bila hari bersilih-ganti, keadaan juga ikut berubah. Ibu Zainah yang biasa menerima bantuan dari mereka pada sa-tiap bulan itu kini tidak menerima apa2 lagi. Perkhabaran mereka juga sudah tidak kedengaran lagi. Hinggalah di-satu hari dia datang sendiri ka-rumah mereka untuk mengetahui apa yang sa-benar-nya telah berlaku kepada mereka.

Apa-kah yang meny-

KEMBALI

Oleh: Hadzri Abdul Talip

babkan perubahan itu? lawa untuk mengikuti si-Mungkin-kah di-sebabkan aran sa-penoh-nya pada kemewahan mereka telah hari Ahad 19hb. Disember, 1982, jam 10.30 pagi. melupakan kehidupan mereka yang asal? Untuk Ranchangan ini ada-lah lanjutan kesah ini, para terbitan Dk. Maskupah pendengar ada-lah di-pe Pg. Tajuddin.



SORCHA Cusack sa-bagai Jane dan Michael Jayston sa-bagai Rochester dari siri drama JANE EYRE yang pada masa ini sedang di-tayangkan di-RTB pada hari Ahad kira2 jam 10.35 malam.



BARRY Newman sa-bagai Tony PETROCELLI. Minggu ini dia sendiri menghadapi tuduhan rasuah yang boleh menjejaskan kedudukan-nya sa-bagai sa-orang peguam.

Berbalas Pantun Di-Radio

BAHAGIAN Melayu Radio Brunei, akan menerbitkan ranchangan 'Berbalas Pantun' yang akan di-siarkan awal bulan Januari 1983.

Ranchangan ini mengundang pasokan2 yang ingin mengambil bahagian, yang di-bukakan kepada jabatan2 kerajaan, persatuan2 belia dan kebajikan, dan swasta2. Dan juga sekolah2 dan maktab2.

Tiap2 pasokan mengandungi empat orang lelaki dan empat orang wanita.

Pasokan2 yang mengambil bahagian, boleh-lah menulis surat kepada :

Penerbit Berbalas Pantun, Bahagian Melayu Radio Talivishen, Brunei.

atau talipon terus: 23111 sambungan 258/259.

SAMBUTAN JUBLI PERAK S.T.P.R.I

Laporan : Zubaidah H.S.
Gambar : Ak. Abu Bakar P.O. dan Ak. Bahar P.H.O.

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha telah berangkat merasmikan Sambutan Jubli Perak Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri yang berlangsung di-Dewan Sekolah tersebut pada hari Selasa 7hb Disember lepas dan telah di-alu2kan oleh Pengetua Sekolah tersebut, Dayang Jahrah bte Mohammad serta guru2.

Dayang Jahrah telah juga menerangkan mengenai sejarah ringkas sekolah tersebut dalam ucapan sembah alu2-an-nya.

Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Selamat bin Munap selaku mewakili pegawai2 dan kakitangan Jabatan Pelajaran juga menyebarkan ucapan di-mana jelas-nya kemahiran di-bidang sains dan teknologi amat di-perlukan kini untuk memenuhi kehendak pembangunan negara.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri juga telah berkenan menyampaikan chenderamata kepada bekas2 Pengetua, Penolong2 Pengetua, guru2 dan kakitangan sekolah tersebut yang telah lama berkhidmat serta menyampaikan hadiah kepada penuntut2 terbaik tahun ini.

Chenderamata yang berupa sa-jambak bunga juga telah di-sembahkan oleh Pengetua dan wakil penuntut2 sekolah tersebut kepada Baginda.

Turut berangkat ka-majlis itu ia-lah YTM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna dan YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nor'ain.

Hadhir sama antara-nya, Puan Watson isteri Pesuruh-jaya Tinggi British, YDM Dayang2 Diraja Datin Hajjah Rosnah, YAM Pengiran Anak Hajjah Siti Rafeah, Datin Hajjah Zahrah, Datin Edah dan pegawai2 kanan kerajaan Jabatan Pelajaran.

Baginda dan Kerabat2 Diraja serta lain2 jemputan khas kemudian-nya juga di-bawa menyaksikan pameran2 Jubli Perak sekolah tersebut.

Beberapa pertunjukan kerjaya juga telah di-pamerkan, antara-nya termasuk-lah dari Radio Talivishen Brunei, Dewan Bahasa dan Pustaka, Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan, Nasional Bank Brunei dan Hongkong dan Shanghai Bank.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha sedang meneliti alat mikroskop di-bilik pameran Makmal Sains.



BAGINDA Raja Isteri ketika di-junjong menyaksikan alat2 muzik yang di-ajarkan di-sekolah tersebut.



KOIR penuntut2 STPRI sedang me...

Rabu 15hb Disember, 1982.



BAGINDA menyampaikan chenderamata kepada salah sa-orang bekas Pengetua sekolah tersebut (kiri).

KEBERANGKATAN Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan lain2 Kerabat Diraja di-alu2kan oleh Pengetua dan guru2 sekolah itu (atas kanan).

MENYAKSIKAN chara2 masakan kek di-bilek pameran urusan rumah-tangga (kanan).

YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna dan YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nor'ain menyaksikan pameran di-bilek Makmal Sains (bawah).

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri menerima sa-jambak bunga yang di-sembahkan oleh penuntut2 sekolah tersebut (atas kiri).



nyikan lagu Kebangsaan Negeri Brunei.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 15HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 GREAT SPACE COASTER (Siri baru)
5.30 THE NEW ADVENTURES OF SUPERMAN
6.00 BERITA AWAL
6.05 DIFFERENT STROKES
6.16 AZAN MAGHRIB
6.26 DIFFERENT STROKES — sambongan
6.35 WATCH ALL NIGHT

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CASSIE AND COMPANY: "Fade Out"
7.30 AZAN ISHA
7.35 CASSIE AND COMPANY — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI
9.15 PRIVATE BENJAMIN "The Captain's Helper"
Private Benjamin di-tugaskan sa-bagai pembantu kepada Captain Lewis untuk tempoh tiga hari.
9.45 MAGNUM: "Memories Are Forever" Bhg. 1
Kenangan lama timbul kembali apabila Magnum yakin dia terlihat sa-orang wanita bekas isteri-nya yang pernah di-khabarkan mati dalam runtohan bangunan di-Saigon.
9.35 TAYANGAN GAMBAR: "Telethon"
Drama romans dan bahaya yang berlatar belakangkan kehidupan seronok dan mewah dan permainan "Telethon" di-bandaraya Las Vegas. Pelakun2: Polly Bergen, Lloyd Bridge, Red Burtons, Edd Byrnes, dan lain2.
10.05 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 16HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 FLINTSTONE FROLICS
6.18 AZAN MAGHRIB
6.28 FLINTSTONE FROLICS — sambongan
6.35 WILD KINGDOM:

MALAM

- 6.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
6.15 PETROCELLI: "Terror By The Book"
Petrocelli berazam membela sa-orang wanita yang tertuduh membunuh sa-orang pengarang buku yang selalu membongkar kesah2 burok terhadap orang2 yang di-tulis-nya. Petrocelli juga percaya ada segolongan orang juga yang ingin pengarang itu mati.
6.33 AZAN ISHA
6.38 PETROCELLI — sambongan
6.45 WARTA BERITA
6.55 CHERAMAH MAULUD
7.05 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI

- 9.25 HIDAYAT
9.55 EVITA PERON
10.45 BOSOM BUDDIES: "Other Than That, She's A Wonderful Person"
Kip chuba menghalang romans di-antara Henry dengan sa-orang wanita chantek kerana takut kehilangan kawan karib-nya.
11.15 ENIGMA FILE: "Gone Missing"
12.05 THAT'S HOLLYWOOD: Pelakun2 agong dalam episod ini pernah di-chalunkan untuk merebut "Oscar", tetapi tidak berjaya. Saksikanlah petikan lakunan mereka yang dianggap beroleh mencapai kejayaan.
12.35 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 17HB DISEMBER

TENGAHARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
12.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
12.13 SUSUNAN RANCHANGAN
12.15 TAKZIR
12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU JUMAAT
12.50 KHUTBAH

PETANG

- 1.00 HIDAYAT (Ulangan)
1.30 GAMES PEOPLE PLAY/1982 SILVER BOWL BADMINTON.
2.00 CURIOUS GEORGE
2.15 HAPPY GO ROUND
3.00 HEATHCLIFF AND THE DINGBAT
3.30 WILDLIFE ON ONE: "Red River Safari"
3.42 AZAN ASAR
4.00 THE MAGIC STAR TRAVELLER
4.25 KAP KAP UDANG
4.50 HISTORY MAKER: "Elizabeth, The Queen who shaped An Edge"
5.20 MANAGEMENT
5.35 PANCHAIRAMA (Episod terakhir)
6.00 BERITA AWAL
6.05 YOU ASKED FOR IT
6.18 AZAN MAGHRIB
6.28 YOU ASKED FOR IT — sambongan
6.35 SECRET VALLEY: "Battle Station"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 EIGHT IS ENOUGH: "Father Knows Best?"
Jeremy melarikan diri sa-telah ayahnya dan Tom bertengkar mengenai siapa yang sesuai memelihara Jeremy. Apabila di-jumpai, polis menahan Jeremy di-rumah anak2 nakal.
7.33 AZAN ISHA
7.38 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CHERAMAH MAULUD
8.45 DEDAUN MASA: "Tiada Haluan"
9.15 KNOTS LANDING: "Cricket"
10.05 FAWLTY TOWERS
10.35 GUSTI
11.05 CHICAGO STORY: "Bright Lights, Big City"
Apabila Joe Gilland mendapati anak kemanakan-nya berumur 18 tahun di-pujuk melachur, dia naik radang kepada ketua kumpulan yang bertanggung jawab atas pengambilan-nya. Kemarahan-nya terlalu meluap sa-akan2 tidak mahu menerima nasihat lagi.
12.35 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 18HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN

- 4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 BERITA AWAL
6.05 THE FANTASTIC FOUR
6.18 AZAN MAGHRIB
6.28 THE FANTASTIC FOUR — sambongan
6.40 WORLD OF BIRDS: "Sea Swallow"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TRAPPER JOHN M.D. — "Candy Doctor"
7.33 AZAN ISHA
7.38 TRAPPER JOHN M.D. — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CHERAMAH MAULUD
8.45 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI
9.25 TAYANGAN FILEM INDONESIA: "Rayuan Gombal 81"
9.55 TAYANGAN GAMBAR AKHIR: "Tick, Tick, Tick."
Di-sebuah bandar selatan Amerika Shariat telah memilih sa-orang kulit hitam, Jimmy Price sa-bagai Sheriff. Penduduk kulit putih membuat berbagai helah untuk memperdaya Jimmy. Chubaan besar bagi-nya ketika dia menahan sa-orang pemuda anak sa-orang kulit putih yang berpengaruh yang di-tuduh menyebabkan kemalangan jalan raya dan maut kepada sa-orang kanak2. Jimmy menghadapinya dengan ketegasan pendirian-nya. Pelakun2: Jim Brown, George Kennedy, Frederic March, Lynn Carlin, dan lain2.
12.25 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 19HB DISEMBER

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
2.02 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
2.13 SUSUNAN RANCHANGAN
2.15 KIMBA THE WHITE LION "The Nightmare Narcissus"
2.45 THE NEW POPEYE SHOW
3.10 BIG LEAGUE SOCCER
3.42 AZAN ASAR
3.45 BIG LEAGUE SOCCER — sambongan
3.55 MEMOIRS OF A FAIRY GODMOTHER
4.25 KAP KAP UDANG
4.55 MEDICAL REPORT
5.10 ON SAFARI
5.40 TARGET THE IMPOSSIBLE: "To Halt Man's Physical Collapse"
6.00 BERITA AWAL
6.05 THE BRADY KIDS: "Jungle Bungle" Bhg. 1
6.18 AZAN MAGHRIB
6.28 THE BRADY KIDS — sambongan
6.35 ANGIE: "Vinnie's Return"
Teman lelaki lama Angie tiba di-bandar dan seterusnya memujuk Angie kembali kapada-nya.

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE LOVE BOAT
7.33 AZAN ISHA
7.38 LOVE BOAT — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CHERAMAH MAULUD
8.45 KELAB DONDANG SAYANG MIND YOUR LANGUAGE / COMEDY
9.45 FILEM RENCHANA: Afghanistan Struggle

- 10.35 JANE EYRE
11.25 TALES OF THE UNEXPECTED: "The Gift of Beauty"
Bagaimana jika sa-orang wanita yang memang chantek tetapi belum puas dengan kechanteikan yang ada pada-nya?
11.55 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 20HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 BALDMONEY, SNEEZEWORD, DODDER AND CLODBERRY: "Dodder Takes To The Skies"
5.15 SUPERFRIENDS
6.00 BERITA AWAL
6.05 THAT'S INCREDIBLE
6.18 AZAN MAGHRIB
6.28 THAT'S INCREDIBLE — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE POWERS OF MATHEW STAR
7.33 AZAN ISHA
7.38 THE POWERS OF MATHEW STAR — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CHERAMAH MAULUD
8.45 LAPORAN MAJLIS MASHUARAT NEGERI
9.15 SCRUPLES
10.15 THE BODY IN QUESTION: "Naming of Parts"
11.15 HOUSE CALLS: "My Son, The Anarchist"
11.45 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 21HB DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN MARI KITA BERDOA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 THE PRINCE AND THE PAUPER
5.30 HANS CHRISTIAN ANDERSEN ANIMATION: "Steadfast Tin Soldier"
6.00 BERITA AWAL
6.05 NOVA DOCUMENTARY
6.21 AZAN MAGHRIB
6.31 NOVA DOCUMENTARY — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE FALL GUY: "The Rich, Get Richer"
7.36 AZAN ISHA
7.41 THE FALL GUY — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.35 CHERAMAH MAULUD
8.45 ARENA SOKAN
9.30 DYNASTY
10.20 TAYANGAN GAMBAR: "Venture" (Pengembaraan/Drama)
Kesah kepulauan pengembara British, Sir Francis Drake ka-England dengan harta2 rompakannya. Bagaimana-kah Queen of England boleh membayar budi-nya sa-bagai sa-orang berani tetapi merbahaya? Pelakun2: John Thaw, Charlotte Cornwell, Paul Darrow dan lain2.
11.55 SIARAN TAMAT.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 144 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

HARI RABU

15HB DISEMBER

PAGI : 8.30 — Taman Mekar (SU), 9.00 — Permintaan Pagi Rabu, 10.15 — Rampaian Joget, 10.30 — Rimba Raya, 10.45 — Riag Rai, 11.00 — Dendang Adnan Othman, 11.30 — Autograph Pendengar. T/HARI : 1.30 — Hiboran Paduan Suara. PETANG : 2.00 — Dunia Wanita (SU), 2.30 — Chitra Irama, 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Gazal (SU), 4.00 — Tinjauan, 4.15 — Irama Petang, 4.30 — Bangsawan Di-udara (Indera Bangsawan — siri 10), 5.00 — Serbanika Hiboran (SU), 5.45 — Senandung Senja, 6.30 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 7.35 — Majallah Radio, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45 — Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI KHAMIS

16HB DISEMBER

PAGI : 8.30 — Hiboran Untuk Adek-Adek (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Penglipor Lara, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Aneka Lagu, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI : 1.30 — Chitra Wara (SU). PETANG : 2.00 — Keronchong, 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiboran Petang, 3.35 — Rimba Raya (SU), 3.50 — Instrumental Inggeris (Sentimental), 4.00 — Sandiwara Radio (SU), 4.30 — Soal Jawab Ugama, 5.00 — Lagu Berirama Gambus, 5.45 — Lagu2 Nasihat, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Bachaan Surah Yassin, 7.15 — Lagu2 Asli, 8.30 — Bimbingan Al-Kor'an, 9.00 — Tafsir Al-Kor'an, 9.45 — Hidayat.

HARI JUMAAT

17HB DISEMBER

PAGI : 8.30 — Majallah Radio (SU), 9.00 — Suara Gambus, 9.30 — Tafsir Al-Koran, 10.15 — Soal-an Di-Udara, 10.30 — Bichara Rasa, 11.00 — Lagu2 Asli, Zapin dan Gazal, 11.30 — Bimbingan Al-Koran (SU). T/HARI : 12.00 — Lagu2 Dakwah, 12.15 — Bachaan Al-Koran, 12.30 — Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat, 1.15 — Lagu2 Nasihat, 1.45 — Lagu2 Padang Pasir. PETANG : 2.00 — Lukisan Masharakat, 2.30 — Puspaparama/Gema Keronchong, 3.15 — Panduan Sokan, 3.20 — Hiboran, 3.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00 — Surat Dari London, 4.15 — Hiboran, 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00 — Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Tinjauan (SU), 5.45 — Sayu dan Merdu, 6.30 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salokan, 8.30 — Bahas/Kuiz Sekolah2, 9.00 — Soal Jawab Ugama (SU), 9.45 — Mari Berpantun (SU).

TIAP2 HARI :

PAGI :

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria
7.05 Panduan Sokan

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)
1.00 Majallah Radio siaran asal dan ulangan (kecuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA :

6.45 pagi (Berita2 dalam dan luar negeri)

10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)

3.00 petang
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)

9.30 malam (Berita Dunia dari BBC London)

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI SABTU

18HB DISEMBER

PAGI : 8.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU), 9.00 — Riag Rai, 9.15 — Soal-an Di-Udara (SU), 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Varia Peristiwa (SU), 10.30 — Rampaian, 11.30 — Hiboran Untuk Adek-Adek, 1.30 — Lagu2 Dari Filem, 1.45 — Selingkar Madah. PETANG : 2.00 — Permintaan Hujung Minggu, 3.15 — Hiboran, 3.30 — Cherpen dan Salokan (SU), 4.00 — Mutiara Asli (SU), 4.30 — Fukas Radio, 5.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 5.45 Hiboran Di-Senja, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Titian Budaya (SU), 7.15 — Selingkar Irama, 8.30 — Chitra Irama (SU), 9.00 — Bangsawan Di-udara (SU), 9.45 — Bichara Rasa (SU).

HARI AHAD

19HB DISEMBER

PAGI : 8.30 — Majallah Radio, 9.00 — Taman Mekar, 9.30 — Suara Kugiran, 10.15 — Titian Budaya, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 —

Mutiara Asli, 11.30 — Dunia Wanita. T/HARI : 12.00 — Tabniah dan Uchap Selamat, 12.32 — Hiboran Untuk Awda, 1.00 — Permintaan Hari Minggu. PETANG : 2.00 — Bahas/Kuiz Sekolah2, 2.30 — Seni dan Sastera, 2.45 — Hiboran Petang Minggu, 3.15 — Panduan Sokan, 3.20 — Irama Gembira, 3.34 — Majallah Sokan, 4.00 — Chitra Wara, 4.30 — Tetamu Radio, 5.00 — Hiboran, 5.45 — Lagu2 Rampaian, 6.15 — Irama Dakwah, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Hiboran, 7.30 — Majallah Radio, 8.30 — Suara Parajurit, 9.00 — Keronchong/Puspasari, 9.45 — Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

HARI ISNIN

20HB DISEMBER

PAGI : 8.30 — Serbanika Hiboran, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Berdendang Denganku, 10.30 — Sains dan Perusahan, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI : 1.30 — Hiboran Periang Hati, PETANG : 2.00 — Kenangan Mengusik Jiwa (Siaran Ulangan), 2.30 — Seni dan Sastera, 2.25 — Hiboran Petang, 3.15 — Ram-

paian Joget, 3.30 — Mari Berpantun (SU), 4.00 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 5.00 — Pilehan Juruhebah, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Senandung Ria, 7.30 — Majallah Radio, 8.30 — Ku Tujukan Lagu, 9.45 — Senandung/Hiboran Rayuan Malam.

HARI SELASA

21HB DISEMBER

PAGI : 8.30 — Suara Parajurit (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Permintaan Kaum Wanita, 10.15 — Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Lagu-lagu Hiboran, 11.00 — Autograph Pendengar (SU). 11.30 — Gazal. T/HARI : 1.30 — Lukisan Masharakat (SU). PETANG : 2.00 — Ku Sampaikan Salam, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Suara Kugiran (SU), 4.00 — Gema Keronchong/Puspaparama (SU), 4.30 — Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.15 — Sayu dan Merdu, 5.45 — Senandung Senja, 6.50 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Ruangan Ketani (SU), 7.30 — Majallah Radio, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Fukas Radio (SU), 9.45 — Selingkar Madah (SU), 10.00 — Senandung Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

8.00 Classical music with Rory Higgins
8.45 Classical music with Rory Higgins
9.30 Classical music with Rory Higgins

Thursday

P.M.
8.00 Hello Tomorrow

Daily

A.M.

7.00 BBC and Local News
7.15 Brunei's A.M.
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break
12.30 News and weather report

P.M.

8.30 Radio Newsreel (except Sunday)
9.15 News

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00 A feature: Travelling Hopefully "The Tall Ships"

8.45 Stereo Pop Special : The Understones Side 1.
9.30 Country Club

Saturday

P.M.

8.30 Melody Time
8.45 Animal, Vegetable or Mineral — 17
9.30 Top of The Pops — 941

Monday

8.00 This Is My Song

11.30 Children's Half Hour

12.00 Soundtrack of The Sixties
12.45 1980 — Cambridge Folk Festival : "Dave Swarbrick and Friends"
1.15 Book Club : Turtle Diary by Russell Hoban 3/10.

8.00 The World of Books

8.45 International Money Programme
9.00 Perspective

9.30 An Evening with Rod Stewart — 27

Sunday

A.M.

11.00 Practical World
11.15 This Is My Song

8.45 Up The Belait River Without A Paddle — 75 with guest Peter Summer.
9.30 All That Jazz — 24.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT P.M.

8.00 Just For You
9.30 In Sentimental Mood — 20.

11.45 London This Week

12.00 Animal, Vegetable or Mineral
12.45 Review of the week
1.00 Top of The Pops.
1.30 Close Down.

STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Do You Know . . . ? (Science Made Easy) Animal Oddities
8.15 BBC Beautiful Music — 3/48
8.30 English Examined
8.45 Science Pop — 17
9.30 Drama : The Hornblower Story, Lieutenant Hornblower : "The Peculiar Captain" by C. S. Forester adapted for radio by Val Gielgud

DARI DEWAN MAJLIS

Dari muka 10

Penyibaran Ugama Islam sentiasa di-berikan keutamaan oleh Kerajaan

belum perayaan2 di-adakan. Berikutan-nya perbelanjaan kemajuan tahun ini dan apa yang di-ramalkan untuk tahun depan ada-lah lebeh tinggi dari yang sa-belum-nya dan ini mungkin mem-bayangkan jumlah maksima dalam ertikata sa-benar yang mungkin akan pernah di-chapai.

Hingga sekarang projek2 bangunan Pulis Diraja Brunei dan Askar Melayu Diraja Brunei di-biayai dari Belanjawan Berulang. Saperti mana yang telah peramba sebutkan awal tadi dalam tahun 1983 projek2 itu akan di-biayai dari Belanjawan Kemajuan. Oleh kerana kedua-dua perbelanjaan berulang dan kemajuan di-temui dari hasil2 tahunan maka ini tidak-lah menimbulkan kesan terhadap kedudukan kewangan pada keseluruhan-nya.

Peruntukan telah di-sediakan bagi perbelanjaan kemajuan dalam tahun 1982 yang berjumlah Br\$399.4 juta. Sekarang ada kemungkinan-nya perbelanjaan dalam hubungan ini akan berjumlah Br\$320.8 juta dan baki keridit dalam Kumpulan Wang Kemajuan akan menjadi Br\$164.7 juta.

Perbelanjaan di-sepanjang tahun 1983 yang memuatkan satu

Pertambahan dalam wang peruntukan bagi kornia2 tambang haji yang akan membolehkan ramai orang menunaikan kewajipan ini di-sa-tiap tahun.

peruntukan sa-banyak Br\$50 juta untuk gagasan ada-lah di-anggarkan berjumlah Br\$748 juta. Sumbangan dari hasil dalam tahun 1983 yang telah peramba nyatakan sebentar tadi akan berjumlah Br\$600 juta. Ini akan memberikan peruntukan yang mencukupi dan akan meninggalkan satu baki keridit Kumpulan Wang itu pada 31 Disember 1983 sa-banyak Br\$16.7 juta.

Ahli2 Berhormat akan dapat menyaksikan dengan merujuk kepada Bahagian Kemajuan dalam Anggaran2 Hasil dan Perbelanjaan, projek2 yang di-muatkan dalam ranchangan masa ini dan sa-jauh mana kemajuan telah di-chapai. Tujuan Ranchangan ini maseh sama yang terutama-nya untuk mengekalkan satu kadar pertumbuhan yang tetap dengan mempelbagaikan ekonomi, untuk mengekalkan guna tenaga yang sa-penoh-nya dengan pendapatan per kapita yang sa-makin bertambah dan kemahiran teknologi yang

lebeh tinggi, untuk menchehag kenaikan inflasi dan untuk mengurangkan perbezaan yang keterlaluan dalam pembahagian pendapatan.

Kerajaan maseh menitek-beratkan soal perkembangan sumber2 asli Pertanian, Kehutanan dan Perikanan. Sa-tiap galakan di-berikan kepada para nelayan dan peladang untuk meningkatkan lagi hasil pendapatan mereka dengan menggunakan chara2 moden. Ada-lah di-ramalkan bahawa dengan siap-nya satu Kajian Sumber2 Kayu-kayan nanti akan terhasil-lah satu senarai sumber2 hutan yang akan membolehkan penggunaan yang sa-baik2-nya di-buat terhadap kawasan2 hutan yang sangat bernilai itu. Di-samping itu pula satu kajian khas mengenai kemungkinan untuk memajukan sumber2 Pertanian dan Kehutanan di-kawasan2 tertentu di-Daerah Belait dan Tutong telah pun di-jalankan oleh sa-buah

pertubuhan komersil yang pakar dalam bidang itu. Kajian itu di-tugaskan oleh Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad dan laporan-nya sedang di-pertimbangkan oleh Kerajaan.

Dalam bidang perdagangan, gedong2 pusat untuk Jabatan Kerjasama sedang dalam pembinaan dan sa-buah tempat penyembelehan di-Daerah Brunei Muara di-jangka siap di-tahun depan.

Sa-jumlah Br \$28 juta sedang di-peruntukkan bagi tahun depan di-bawah tajok Pelajaran untuk membina sekolah2 rendah, menengah, kejuruteraan dan teknikal. Ini merupakan sa-bahagian dari ranchangan yang menyeluruh yang akan menelan belanja sa-banyak \$190 juta.

Ahli2 Berhormat tentu menyedari akan kegiatan2 yang sedang ranchak di-jalankan untuk memperbaiki keadaan jalanraya2 di-kawasan2 bandar dan untuk memperluaskan lagi rangkaian-nya hingga ka-seluruh pelusok negeri ini. Pertambahan dalam bilangan kenderaan telah menyebabkan kerja2 ini perlu di-segerakan dan sa-jumlah Br\$66 juta telah pun di-peruntukkan bagi maksud ini.

Lapangan Terbang Antarabangsa perlu-lah di-perbesar untuk memenohi keperluan2 lalu lintas yang di-ramalkan dalam masa sapuluh tahun yang akan datang. Bangunan hangar telah pun siap dan bahagian apron sedang di-perbesar. Jalan lalu yang sa-jajar di-sa-belah utara juga telah siap dan kerja akan di-mulakan tidak berapa lama lagi untuk jalanlalu di-sa-belah selatan pula. Bangunan terminal akan di-ubah suai untuk melichinkan lagi lalu lintas penumpang dan sa-buah bangunan kargo sudah pun di-pergunakan.

Pelabohan di-Muara di-kendalikan sejak beberapa tahun yang lalu

dan penggunaan-nya yang sa-makin pesat itu memerlukan supaya dermaga-nya di-perbesar dan sa-buah gudang transit tambahan di-bina. Pantai di-sepanjang kawasan masuk ka-pelabohan itu memerlukan kerja2 perlindungan dan ini sedang dalam perhatian kerajaan. Sa-buah kapal tunda juga di-perlukan dan pembelian sa-buah kapal yang sesuai sedang di-usahakan.

Penggunaan tenaga letrik yang kian meningkat tinggi menjadikan perlu di-adakan keupayaan janakuasa yang lebeh besar lagi. Empat buah janakuasa 20 megawat telah di-pasang di-Gadong dan steshen letrik baru ini akan di-buka awal tahun depan. Untuk keperluan masa depan satu ranchangan pengeluaran tenaga letrik bersama telah pun di-rumuskan di-antara Kerajaan dan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad. Dalam ranchangan itu tarbin2 gas akan di-tempatkan di-Lumut dan hampas habanya akan di-gunakan untuk memanaskan dandang2 di-Kilang Gas Chechayer Asli dengan demikian tidak-lah berlaku pembaziran tenaga. Ranchangan ini akan menjamin pembekalan letrik yang mencukupi di-tahun2 yang akan datang dan ia juga akan mendatangkan hasil kepada negara.

Rangkaian Talikom telah di-rombak dan di-permodenkan sa-chara keseluruhan. Para pelanggan sekarang boleh membuat panggilan terus dalam negeri ini dan ka-negeri2 seberang laut melalui satelait. Kerja2 maseh perlu di-lakukan untuk rangkaian2 talipon dan teleks dan untuk memperbaiki lagi agehan di-kawasan luar bandar. Peruntukan bagi-nya ada di-muatkan dalam belanjawan tahun depan.

Kekurangan perumahan untuk kakitangan kerajaan telah dapat di-atasi sa-chara beransor-ansor melalui satu ranchangan pembinaan yang intensif.

Bagaimanapun, lebeh banyak lagi rumah dan flet yang di-perlukan dan ranchangan yang meliputi ka-semua daerah yang di-teruskan ka-tahun depan.

Rumah Sakit baru di-Kiulap pada zahir-nya sudah siap dan akan mula bertugas awal tahun depan. Untuk kemudahan penduduk2 di-Daerah Temburong sa-buah hospital lagi sedang di-dirikan di-Bangar dan di-harapkan akan siap dalam tahun 1984.

Ranchangan saloran najis sedang di-perluaskan di-sepanjang Jalan Berakas dan Jalan Gadong dan sa-buah projek berasingan akan di-laksanakan di-Muara dan di-Kompleks Pulis di-Gadong. Pam2 tambahan sedang di-pasang di-steshen Bandar Seri Begawan dan kerja2 pembehasilan di-perbesar.

Bekalan2 ayer yang mencukupi terus merupakan satu perkara yang membimbangkan di-sebabkan penggunaan per kapita di-Brunei adalah terlampau tinggi. Dari itu peruntukan telah di-sediakan untuk tahun depan bagi kerja2 penyiasatan, rekabentuk dan pembinaan sistem2 bekalan tambahan yang baru di-Tutong, Belait dan Bangar.

Bangunan penarohan kereta bertingkat yang sudah sa-harus-nya akan menolong melegakan kekurangan kawasan meletak kereta di-Bandar Seri Begawan sedang dalam pembinaan dan tempat2 penarohan yang serupa sedang di-ranchang. Lain2 kemudahan awam termasuklah mengadakan pasar baru di-Bandar Seri Begawan dan Seria, steshen2 bas taman2 bunga dan persiaran, padang2 permainan dan kemudahan2 sokan. Kontrek bagi pengaloran sungai Kianggeh malangnya telah terbengkalai dan berikutan-nya tarikh siap kerja2 ini telah terlewat.

Bersambung



SHARIKAT Penerbangan Diraja Brunei (RBA) baru2 ini telah di-lantek oleh Canadian Pacific Air (CPA) sa-bagai wakil penjual umom-nya di-Brunei. Sementara itu rundingan2 kini sedang di-jalankan antara kedua sharikat penerbangan tersebut bagi satu perjanjian dimana CPA juga akan di-lantek sa-bagai wakil RBA di-Kanada. Gambar me-

nunjukkan Pengurus Perniagaan RBA, Awg. Peter North (duduk) ketika menanda-tangani perjanjian tersebut dengan di-perhatikan oleh Pengurus Umom CPA bagi Hong Kong dan Asia Tenggara, Harry Hargadan (kiri) dan Pengurus RBA di-Hong Kong, Benny Cheung (kanan).

RUANGAN SOKAN

Kelolaan: Manaf Rahman

POLO

PASOKAN DYMM MENANG

PERMAINAN polo merupakan satu sokan yang popular di-negeri ini. Sekalipun baru beberapa tahun bertapak, ternyata telah mendapat perhatian oleh sebahagian besar penduduk negeri ini.

Apa-tah lagi polo merupakan permainan yang di-pelopori oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan

Yang Dipertuan sendiri.

Ketangkasan Baginda di-dalam satu2 perlawanan begitu ketara sekali dan dapat di-saksikan samada dalam perlawanan2 antarabangsa ataupun persahabatan. Sa-hingga menarik perhatian peminat2 sokan di-luar negeri.

Dalam beberapa perlawanan persahabatan baru2 ini pasukan



PEMAIN2 dari Pasukan Kebawah Duli Yang Maha Mulia kelihatan sedang mengawal bola dalam pertemuan tersebut.

B-sepak Piala Aziz

LETRIK AZAM JADI JUARA

LIGA Piala Aziz akan mencapai kemuncak-nya dengan pertembungan dua gergasi liga ini, Jabatan Letrik dan Kerja Raya yang akan bertarung di-pertandingan akhir bagi membolot kejuaraan yang di-jangka berlangsung pada hari Ahad 19hb. Disember ini.

Pasukan Letrik mungkin membawa semangat dan senjatanya yang di-gunakan ketika membelasah Jabatan Daerah di-perlawanan peringkat separoh akhir dengan berprestasi jaringan gol tanpa balas.

Mereka merupakan pasukan pertama menempah tiket ke-pertandingan akhir dan kini begitu ghairah menunggu saat penentuan.

"Semangat dan keazaman di-kelompokkan pemain2 begitu tinggi untuk menjuarai piala ini buat kali pertama dan kami akan berjuang berhabisan untuk mencapai matalamat tersebut," ujar pengurus pasukan Letrik, Awang Hussein Serudin.

Kehilangan pemain harapan mereka, Shari Tuah yang tercedera di-lutut kanan-nya sewaktu mewakili kebangsaan Brunei di-Piala Merlion tidak akan menjejaskan harapan mereka.

Ketiadaan pimpinan dan pengalaman Shari sedikit

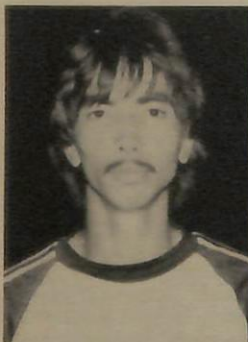
sebagai memberi kesan pada pasukan tersebut tetapi kehadiran Roslan Yusof seorang lagi pemain kebangsaan tentu akan mengimbangi kelemahan yang ada.

Skuad Letrik kini sedang menjalani latihan2 keras bagi mempersiapkan para pemain bagi mencapai tahap kechergasan yang tinggi sebelum memasuki perlawanan.

"Peluang untuk menang adalah sama. Saya hanya berharap para pemain akan dapat menunjukkan kelakutan yang baik tepat pada waktu-nya," jelas Awang Hussein.

Letrik ada-lah julong2 kali menyertai liga ini dan terus menempah ka-peringkat akhir. Tidak mustahil kejuaraan itu akan di-pegang memandangkan rekod perlawanan mereka tanpa kalah sejak pusingan awal lagi.

Tetapi pasukan Kerja Raya bukan pasukan enteng. Mereka dapat mengejutkan lawan bila2 masa saja seperti yang di-



SHARI terlepas peluang kerana cedera.



ROSLAN akan mengambil alih.

tunjukkan ketika menumpaskan pasukan Kastam dengan jaringan tiga gol tanpa balas.

Pertandingan akhir kejuaraan ini di-jangka akan berlangsung di-Stadium Hassanal Bolkiah, Gadong.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia yang memakai jersi nombor 2 ketika mengepalai Pasukan Baginda yang bertemu dengan Pasukan Gabungan Filipina - Amerika di-Padang Polo Jerudong.

Kebawah DYMM telah berjaya mengalahkan pasukan pelawat, gabungan Filipina dan Amerika dengan 12 - 8 yang berlangsung di-Padang Jerudong petang Sabtu lalu.

Ini ada-lah kemenangan kedua bagi pasukan Baginda di-dalam perlawanan persahabatan yang serupa dengan pasukan yang sama pada hari khamis lepas.

Dalam perlawanan pertama itu, Pasukan Gabungan Filipina - Amerika telah di-tewaskan oleh Pasukan Baginda dengan kemenangan mata 12 - 4.

Di-hari kedua, pasukan pelawat sekali lagi telah tewas di-tangan Pasukan Perdana yang diketuai oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir dengan mata kemenangan 12 - 9.



JUGA salah sa-orang dari pemain Pasukan Baginda (kanan hadapan) cuba merebut bola dari salah sa-orang pemain pasukan lawan.

Tinjauan

SKUAD Brunei ka-Piala Razak gagal menempati segala harapan yang di-pertaruhkan ka-atas mereka apabila pasukan itu gagal untuk memenangi tiga perlawanan awal mereka.

Mereka telah tewas di-tangan Johor, Wilayah Persekutuan dan Trengganu



PERSATUAN Chator Negeri Brunei telah menghantar Ak. Asrul Muhidi bin Pg. Jaffar sebagai wakil-nya untuk menyertai Kejohanan Chator Belia Asian di-Baguio Filipina yang bermula dari Isnin, 13hb Disember lepas hingga 22hb. Disember ini.

Ak. Asrul Muhidi, 16 tahun, ada-lah, merupakan salah seorang pemain chator belia yang terbaik di-negeri ini dan telah memenangi beberapa kejuaraan2 tempatan.

Pemergian Ak. Asrul Muhidi di-iringi oleh Pg. Md. Limbang bin Pengiran Laila Wangsa Pg. Hj. Yussof. Beberapa negeri Asian juga menyertai kejuaraan ini.

dan sekali gus kechewa untuk memasuki pusingan seterusnya.

Skuad kali ini begitu meyakinkan dan di-pertaruhkan akan mengulangi kejayaan yang pernah di-chapai oleh pasukan belia di-beberapa kejuaraan sa-belum-nya.

Ini di-tambah lagi dengan kehadiran beberapa pemain kebangsaan Brunei seperti Majidi, Jafari dan Zainuddin yang telah menunjukkan performance yang menunjol di-kejuaraan siri Piala Malaysia.

Mungkin kesuntukan masa latihan menjadi penyebab utama kegagalan mereka mencapai prestasi yang di-mahukan. Latihan sa-minggu yang di-jalani mungkin melibatkan taraf kechergasan apa-tah lagi persefahaman yang padu di-kalangan pemain.

Jurulatih skuad tersebut, Awang Suhaili Lari pernah

menyatakan: "Pemain2 belum dapat menunjukkan persefahaman yang baik dengan hanya bermain dalam beberapa perlawanan persahabatan."

Kesuntukan masa itu begitu di-rasakan sa-hinggalah kebanyakan pemain hanya dapat mengikuti latihan di-sebelah malam di-sebabkan terlibat dalam peperiksaan persekolahan masing2.

Dari laporan2 akhbar skuad Brunei telah dapat memberi tentangan2 yang hebat kepada pasukan2 lawan yang sedia di-ketahui membawa bersama perse-dian2 yang rapi dan latihan2 yang berbulun2 lama-nya di-bandingkan dengan skuad Brunei.

Bayangan-lah jika kita mempunyai masa dan perse-dian serta latihan yang chukop. Mungkin skuad ini lebih hebat membelasah pasukan2 lawan.

PENDUDOK2 Mukim Saba yang berminat di-lapangan sokan badminton akan berpeluang membokikan bakat2 mereka sa-kira-nya mereka menyertai perlawanan badminton yang di-anjarkan oleh Kelab Badminton Belia Perkas.

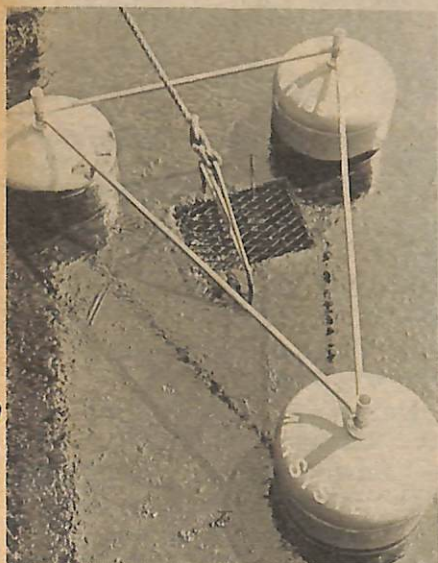
Kejohanan itu juga di-bukakan untuk di-sertai oleh sekitar kampung2 Peramu, Setia Pahlawan, Sg. Kebun, Pekilong Muara, Lurong Sekuna dan Setia.

Bagaimanapun pemain2 kebangsaan dan mereka yang pernah di-panggil untuk menjalani latihan bagi mewakili pasukan kebangsaan ada-lah di-kecualikan dari menyertai-nya.

Borang2 permohonan dan syarat2 serta keterangan2 lanjut boleh di-dapati dari Ak. Yusof Pg. Haji Abd. Rahman, Kg. Saba Laut, Ak. Ibrahim Pg. Damit, Saba Darat; Awang Suhif Hj. Tengah, Saba Darat 'A'; dan Awang Zainal Abidin Hj. Ibrahim, Saba Tengah.

Borang2 dan pembayaran sekali hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari hari Khamis, 23hb. Disember depan.

UJIAN SISTEM LAWAN CHEMARAN MINYAK



ALAT 'Skimmer' yang terapong sa-masa ujian di-jalankan di-penempatan-nya Sungai Bera.

JABATAN KESELAMATAN dan Alam Sekitar sedang menjalankan ujian2 ka-atas sistem baru pengambilan semula minyak. Sistem ini di-rekabentuk untuk menyingkirkan dan membersekan tumpahan2 minyak di-luar-pantai.

Ujian2 itu sedang di-jalankan di-lembangan penempatan Sungai Bera yang telah mula di-bena mengandungi ikuturut minyak yang bebas dari pengasing Api di-Pangkalan Minyak Seria.

Sistem asas ini mengandungi "skimmer" terapong, bungkusan kuasa di-jalankan oleh enjin disel dan hos2 sepanjang 40 meter untuk menyambung bungkusan ka-"skimmer." Jabatan itu juga telah membeli sa-buah alat layaran penyapu 500 meter untuk pengekanan tumpahan2 minyak yang banyak di-luar-pantai.

Sistem ini berjalan dengan menaruh "skimmer" di-atas tompokan tumpahan minyak yang akan di-singkirkan. Ia-nya akan menyedut minyak itu melalui salor-masok sedutan dan di-buang melalui hos katangi.

"Skimmer" ini berupaya mengusai sebarang minyak tidak kira kandungan kelikatan dan ayer-nya. Sa-buah "zun potongan" khas di-hubungkan di-dalam rekaan itu dan sekerunya bertugas seperti gunting berputar. Ini bererti bahawa kotoran2 yang terapong seperti agar2 laut, plastik2, tin2 kosong dan burong2 laut yang mati akan berlalu dengan senang-nya bersama minyak.

"Skimmer" ini pada asas-nya di-rekabentuk untuk di-kendalikan dengan layaran penyapuan di-mana minyak itu akan sentiasa boleh di-pusatkan ka-bawah layaran di-mana "skimmer" itu harus di-tempatkan. Chara2 lain untuk "memberi makan" skimmer ini ia-lah seperti penundaan perlahan atau



SALAH satu kotakuasa yang mana menyediakan kuasa haiderolik kepada 'skimmer'.

dengan menggunakan arus yang wujud.

"Skimmer" ini di-lancarkan dengan menggunakan kerin berupaya menaruh ka-dalam dan mengangkat-nya keluar dari layaran. Di-waktu kechemasan ia-nya boleh di-lancarkan dengan tangan kerana skimmer ini berat-nya hanya-lah 220 paun.

Menurut jabatan ini sistem ini ada-lah diperchayai yang pertama di-kawasan ini akan di-gunakan di-waktu kechemasan untuk membersekan tumpahan2 minyak. Untuk mendapatkan alat ini merupakan dasar Sharikat untuk memperbaiki dan meningkatkan mutu kemudahan2 minyak yang ada.

Selain dari mengen-dalikan layaran2 minyak, "skimmer" ini boleh juga di-gunakan untuk pengosongan kapal2 yang rosak, mengepam keluar tongkang2 dan kontener2 di-kerja2 tumpahan2 minyak mengepam minyak dari ayer2 tohor berdekatan dengan pantai2 dan untuk beberapa kegunaan yang lain lagi.



Benggol di-jalan SRC

BENGGOL2 telah di-bena di-jalan2 menuju ka-SRC untuk memper-lahankan kereta2 yang menggunakan jalan2 itu di-waktu kerja2 pembe-naan ka-atas projek tam-bahan bangunan kelab itu sedang di-jalankan.

Di-projek tambahan itu sendiri kerja2 penuangan ka-atas 70 dan 90 ela padu konkrit untuk lantai kolam renang yang baru telah di-jalankan baru2 ini. Sa-jumlah kira2 400 ela padu konkrit di-perlukan untuk menye-lesaikan kerja tersebut.

Sementara itu kerja pembentokan untuk tiga atap kebal paip konkrit tetulang tambahan ka-atas bangunan utama itu sedang di-pasang. Tiga yunit besar dan empat yang kecil akan menjadi bentok luar bagi tam-bahan utama itu.

Rangka atap keluli untok dewan sokan yang baru yang telah di-bena di-Singapura telah sam-pai di-kawasan benaan. Pengechatan terakhir akan di-mulakan sa-belum di-dirikan.



SA-RAMAI 13 orang kaki-tangan dari berbagai jabatan telah menghadiri kursus empat hari bagi setiasaha2 baru berkhidmat di-Pusat

Latehan awal Disember ini. Kursus berkenaan di-berikan oleh sa-orang pensharah jemputan, Dyg. Patsy de Leon, dari Shell Filipina. Kursus berkenaan mengandungi antara-nya dalam

mata2 pelajaran kerja pengurusan pertubohan, masa mengurus dan perhubungan. Para peserta juga telah mempelajari mengenai kawalan pe-jabat dan teknik2 menyambut talipon.



AWG. Abd. Wahab bin Haji Jakiah, Pegawai Hal Ehwal Penuntut Sharikat Shell ketika menyampaikan hadiah kepada salah sa-orang penuntut yang di-pilih terbaik di-Daerah Tutong baru2 ini.

340 murid terima hadiah kepujian

SA-RAMAI 340 orang murid2 sekolah rendah di-seluruh negeri menerima hadiah2 kepujian Brunei Shell tahun ini.

Hadiah2 ini, yang mana telah pun di-perkenalkan sejak dalam tahun 50an, mempunyai matalamat pada mendorong penuntut2 supaya belajar hingga ka-peringkat yang lebih tinggi.

Lapan-puluh orang murid2 dari Daerah Tutong menerima hadiah2 mereka pada hari Rabu lepas dari Awang Abdul Wahab Haji Jakiah, Pegawai Hal Ehwal Penuntut, sementara itu sa-ramai 166 orang murid2 dari Daerah Brunei-Muara telah menerima hadiah2 mereka pada hari Sabtu lepas dari David Williams, Penyelaras Hal Ehwal Awam (APA). Dari Daerah Belait pula, Awang Mohammad Shariff Haji Naweh, Pegawai Hal Ehwal Masharakat (Barat), menyampaikan hadiah kepada sa-ramai 58 orang murid2.

Sementara itu Awang Mohammad Zaini Haji Omar, Pegawai Hal Ehwal Masharakat (Timor), telah menyampaikan hadiah2 kepada sa-ramai 36 orang murid2 Daerah Temburong.

Sementara itu sa-ramai 68 orang penuntut2 terbaik dari Maktab2/Sekolah2 Menengah telah menerima hadiah2 mereka di-SRC pada hari Rabu 8hb. Disember lalu.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan2 Kerajaan Brunei.

1. Jawatan: PENYELENGGARA SETOR TINGKAT I: (Askar Melayu Diraja Brunei)

Tangga Gaji D. 4 E.B. 5 — \$980-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- Mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama 4 tahun dalam kerja2 Penyelenggara Sektor.
- Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang2 setor, alat2 kelengkapan dan alat2 ganti yang berbagai bentuk ada-lah satu kelebihan.

2. Jawatan: PENYELENGGARA SETOR TINGKAT III: (Askar Melayu Diraja Brunei).
PENJAJA SETOR TINGKAT III: (Lembaga Bandaran Tutong).

Tangga Gaji E. 1-2-3 E.B. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Pengawas Pembuat Kapal

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai PENGAWAS PEMBUAT KAPAL di-Askar Melayu Diraja Brunei, Brunei.

D. 3 E.B. 4 — \$720-\$1175 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Berumur antara 25 hingga 45 tahun.
- Mempunyai Sijil City and Guilds perengkat terakhir dalam bidang membuat kapal.

ATAU
Mempunyai pengalaman praktikal dari segenap segi dalam bidang membuat kapal sekurang2-nya 3 tahun.

c) Pengalaman dalam bidang penyediaan ada-lah di-utamanya.

Sharat2 Lantikan:

Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menajua satu tempoh percubaan. Selain daripada gaji bonus juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baki2 pada kadar 25%, tambah percuti elauan pelajaran untuk anak2, chuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.
Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.
Tarikh tutup: 27hb Disember, 1982.
(E/2162/81)
(BB: 340/1982)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.
- Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja2 Penyelenggara Sektor boleh juga di-pertimbangkan.

'Am:

Calon yang berjaya hendak-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.
Sa-seorang yang sedang ber-

khidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Disember, 1982.

(E/796/77)
(Bil: 348/1982)

NOTICE UNDER SECTION 9(5) EDR 1619 LOT 1754 KAMPONG TANJONG BATU

WHEREAS the parcel of land described as EDR 1619 LOT 1754 was leased by the Government to Dato V.E. Pike for a term of 50 years from 9 November 1977 subject to the following Special Conditions—

- The land shall be used for a high standard single dwelling house according to the plan and model approved by the Muara Development Control Authority. Price of the house including land improvements shall not be less than \$80,000.

- The land including buildings on it shall be maintained to the satisfaction of the Director of Public Works.

- The land shall not be transferred, sub-leased, partitioned or charged except with approval of His Highness the Sultan in Council.

AND WHEREAS the said Dato V.E. Pike is in default of the said Special Conditions by failing to construct on the said land a high standard dwelling house or any dwelling house at all and by failing to maintain the said land to

the satisfaction of the Director of Public Works.

NOTICE IS HEREBY GIVEN that unless the said defaults are made good within three months from the date of this NOTICE the Land Officer shall on behalf of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan re-enter upon and resume the said land.

SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF PROPRIETARY STORAGE SYSTEMS FOR THE LOGISTICS DEPOT FOR RBMR CAMP AT BOLKIAH

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Specialist and Local Agent of Manufacturers sa-hingga hari Isnin, 17hb Januari 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF PROPRIETARY STORAGE SYSTEM FOR THE LOGISTICS DEPOT FOR RBMR CAMP AT BOLKIAH BRUNEI.

- Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

- Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF PROPRIETARY STORAGE SYSTEM FOR THE LOGISTICS DEPOT FOR RBMR CAMP AT BOLKIAH BRUNEI.

- Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—
HO KWONG YEW DAN ANAK2 AKITEK2

406, Bangunan Guru2 Melayu Bandar Seri Begawan mulai dari hari Rabu 15hb Disember 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 10hb Januari 1983.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Ringgit Satu Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse-

PEMBERITAHUAN TAWARAN PEJABAT PERKHIDMATAN2 LETRIK

TAWARAN BIL. 132/1982
TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Pejabat Setiausaha Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 13hb Disember, 1982 bagi membekalkan barang yang tersebut di-bawah:—

TAWARAN UNTUK PEMELIHARAAN KAWASAN GADONG POWER STATION

Dokumen2 tawaran dan perancangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Chengkeram (deposit) untuk tawaran ini ada-lah \$1000.00.

TAWARAN BIL. 141/1982
TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 15hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTUK DEWAN RIA DAN KEDAI SEKOLAH MELAYU S.U.A.S., MUARA, BRUNEI.

(bona-fide tender).
6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.
7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau apa2 jua tawaran.

SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF VENETIAN BLINDS FOR THE ARTILLERY REGIMENT COMPLEX AND GARRISON WORKSHOP FOR RBMR, PENANJONG CANTONMENT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Specialist And Local Agent of Manufacturers sa-hingga hari Isnin, 3hb Januari 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF VENETIAN BLINDS FOR THE ARTILLERY REGIMENT COMPLEX AND GARRISON WORKSHOP FOR RBMR, PENANJONG CANTONMENT, BRUNEI.

- Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

- Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK SUPPLY, DELIVERY AND INSTALLATION OF VENETIAN BLINDS FOR THE ARTILLERY REGIMENT COMPLEX AND GARRISON WORK-

Dokumen2 tawaran dan perancangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (chengkeram) untuk tawaran ini ada-lah \$100.00.

TAWARAN BIL. 142/1982
TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 13hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—
PEMASANGAN LETRIK UNTUK SEKOLAH MELAYU DI-KAMPONG SERASA, MUARA.
Dokumen2 tawaran dan perancangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (chengkeram) untuk tawaran ini ada-lah \$300.00.

TAWARAN BIL. 143/1982
TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTUK 1 BLOK 12 YUNIT BAREK DAN 1 BLOK 12 YUNIT LETAK KERETA DI-LOJI PERAWATAN AYER, KAMPONG SUMBILING, TEMBURONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pelah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Satu perjumpaan bagi penentuan tender akan di-adakan pada 16hb Disember, 1982, pukul 3.00 petang, di-Bilik Persidangan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik, Jabatan Perkhidmatan2 Letrik ada-lah berhak untuk menolak sebarang tender yang tidak mengahdhi perjumpaan tersebut.

Deposit (Chengkeram) untuk tawaran ini ada-lah \$200.00.

TAWARAN BIL. 149/1982
TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B', yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—
'CHADANGAN BAGI KERJA2 MENANAM KABEL VOLTAN TINGKAT DI-ANTARA SUBSTATION PEJABAT2 KERAJAAN DI-AIRPORT LAMA DENGAN S-1 SUBSTATION DI-ANGGREG DESA'.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Satu perjumpaan bagi penentuan tender akan di-adakan pada 18hb Disember 1982, pukul 3.00 petang, di-Bilik Persidangan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik, Jabatan Perkhidmatan2 Letrik ada-lah berhak untuk menolak sebarang tender yang tidak mengahdhi perjumpaan tersebut.

Deposit (Chengkeram) untuk tawaran ini ada-lah \$300.00.

Brunei.
Deposit (chengkeram) untuk tawaran ini ada-lah \$100.00.

TAWARAN BIL. 144/1982
TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B', yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

PEMASANGAN LETRIK UNTUK 11 BLOK 2 YUNIT PERUMAHAN KELAS "G" DI-PERKHEMAMAN A.M.D.B., BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (chengkeram) untuk tawaran ini ada-lah \$200.00.

TAWARAN BIL. 145/1982
TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Menanam Kabel yang berdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' yang akan di-terima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 berikut:—

MENDIRIKAN TIANG2 "TUBULAR" BESI 28 KAKI "STAY RODS", DAN G.I. PAIP STRUT DI-KAMPONG MUNGKUM, LAMUNIN, TUTONG.

Dokumen2 tawaran dan penerangan2 yang lanjut boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Perkhidmatan2 Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Satu perjumpaan bagi penentuan tender akan di-adakan pada 16hb Disember, 1982, pukul 3.00 petang, di-Bilik Persidangan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik, Jabatan Perkhidmatan2 Letrik ada-lah berhak untuk menolak sebarang tender yang tidak mengahdhi perjumpaan tersebut.

Deposit (Chengkeram) untuk tawaran ini ada-lah \$200.00.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI KELASI TINGKAT I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai KELASI TINGKAT I (Bahagian Dek) di-Jabatan Laut, Brunei.

F. 3-5 EB. 6 — \$430-\$620

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berusia tidak kurang dari 20 tahun dan mempunyai sa-kurang2-nya 4 tahun perkhidmatan laut yang di-sahkan sa-laku Kelasi Tingkat II Bahagian Dek).
- Pemohon2 mesti-lah sehat tubuh badan, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus ujian penglihatan mata yang di-sahkan. Pemohon2 mesti-lah boleh berenang.
- Mempunyai Sijil Kecekapan sa-bagai Mate of Coastal Trade Ship atau sijil yang lebih tinggi ada-lah menjadi kelebihan.

Tugas2 :

Sa-lepas menjalani satu tempoh perkhidmatan laut yang di-sahkan chalon2 yang berjaya di-kehendaki meng-hadiri kursus latihan dan pengajaran yang membolehkan mereka menduduki pe-pereksaan bagi mendapatkan Sijil Kecekapan. Mereka boleh di-tempatkan untuk bertugas di-sebarang tempat di-negeri ini.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN2 NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Isnin, 3hb Januari, 1983 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor dan Perbekalan2 Negara, Brunei.

Tawaran Bil. 127/82—Pembekalan Battery2 untuk kenderaan.

Tawaran Bil. 128/82—Pembekalan Rope Manila, Rope Nylon yang berjenis2 size.

Tawaran Bil. 129/82—Pembekalan Wire Nail Chequered Head Bright berjenis2 ukuran.

Tawaran Bil. 130/82—Pembekalan Galvanised Iron Pipe Fittings suitable for use to Galvanised Iron Pipe for Water Medium Series to BS. 1387/1967.

Tawaran Bil. 131/82—Pembekalan Tyres and Tubes berjenis2 ukuran.

Tawaran Bil. 132/82—Pembekalan Spun Pipes for Road Works.

Butir2 lanjut mengenai syarat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 pejabat.

SA-BAGAI TUKANG LETRIK TINGKAT KHAS

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai TUKANG LETRIK TINGKAT KHAS di-Askar Melayu Diraja Brunei.

Gaji : D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sa-bulan.

- Berumur antara 25 hingga 45 tahun.
- Mesti mempunyai Sijil City and Guilds "Kursus A dalam

kerja2 Pemasangan Letrik" atau sebanding dengan-nya.

- Mesti mempunyai sekurang2-nya 6 tahun pengalaman memasang dan menyenggara dalam kerja2 pemasangan letrik dalam bangunan.
- Pengalaman untuk mengawas pekerja2 yang membuat kerja2 seperti di-(c) atas ada-lah satu kelebihan.
- Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 daerah, dan juga di-luar maza bekerja biasa.

Sharat2 Lantek :

Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perubatan. Selain daripada gaji bonus juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma elau pelajaran untuk anak2, chuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup : 30hb Disember, 1982.

(E/2250/81)

(Bil: 342/1982)

KENYATAAN TAWARAN

ELECTRICAL AND FIRE ALARM INSTALLATIONS TO GOVERNMENT OFFICES, KUALA BELAIT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Kelas 'A' sa-hingga hari Isnin, 17hb Januari 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

ELECTRICAL AND FIRE ALARM INSTALLATIONS TO GOVERNMENT OFFICES, KUALA BELAIT

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:

TAWARAN UNTUK : ELECTRICAL AND FIRE ALARM INSTALLATIONS TO GOVERNMENT OFFICES, KUALA BELAIT

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

J. ROGER PRESTON & PARTNERS
Blok 2 No. 8 1st Floor
YTM Seri Paduka Pg Anak
Puteri Norain Shophouse
Mile 1½ Jalan Tutong

SA-BAGAI TIMBALAN PENDAFTAR BERANAK DAN MATI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai TIMBALAN PENDAFTAR BERANAK DAN MATI di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Lulus sekurang2-nya 5 mata-pelajaran Perengkat 'O' atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai kelulusan yang lebih tinggi.
- Permohonan2 daripada pegawai2 Kerajaan yang telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama 5 tahun akan juga di-pertimbangkan.
- Mempunyai pengalaman

pendaftaran atau pernah berkhidmat dalam jawatan2 perangkaan merupakan suatu kelebihan.

'Am :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk menjalani kursus di-seberang laut.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Disember, 1982.

(E/339/63)

(Bil: 344/1982)

KENYATAAN TAWARAN

CONSTRUCTION OF GOVERNMENT OFFICES, KUALA BELAIT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Kelas 'A' sa-hingga hari Isnin, 17hb Januari 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

CONSTRUCTION OF GOVERNMENT OFFICES, KUALA BELAIT.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa

yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:

TAWARAN UNTUK : CONSTRUCTION OF GOVERNMENT OFFICES, KUALA BELAIT.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

PETER ROBINSON & ASSOCIATES
AKITEK BERKANUN
98A Jalan McKerron
Kuala Belait
Brunei

mulai dari hari Isnin 20hb Disember, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 3hb Januari, 1983.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$5,000.00 (Ringgit Lima Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersech (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:

- Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.
- Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan security deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

KENYATAAN TAWARAN

EXTERNAL STREET LIGHTING AND COMPOUND LIGHTING INSTALLATION FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Pemasang Letrik yang berdaftar Kelas A dengan Jabatan Perkhidmatan2 Letrik sa-hingga hari Isnin 17hb Januari 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

EXTERNAL STREET LIGHTING AND COMPOUND LIGHTING INSTALLATION FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT, BRUNEI

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan pada bahagian atas di-penjurui sebelah kiri sa-tiap sampul tawaran hendak-lah di-nyatakan perkara yang di-tindakan itu.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, tingkat bawah bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 10hb. Januari, 1983 bagi membekalkan alat2 perabot yang berikut untuk Sekolah Agama Kampong Kiudang, Jabatan Hal Ehwal Ugama:

- Kerusi/Meja — 20 set Guru
- Kerusi/Meja — 2 set Tetamu
- Kerusi/Meja — 400 set Murid
- Kerusi — 450 buah Dewan
- Kerusi/Meja — 35 set Murid untuk Khutub Khanah

2. Contoh alat2 perabot yang berkenaan di-atas boleh-lah di-lihat di-Jabatan Hal Ehwal Ugama (bahagian Pelajaran Ugama), Bandar Seri Begawan, di-tingkat II pada bila2 masa waktu bekerja biasa.

3. Tawaran yang di-terima selepas masa dan tarikh yang di-tentukan di-atas tidak akan di-layan.

4. Tawaran2 hendak-lah di-

AKITEK BERJAYA
Block C3, 2nd Floor,
Jefri Bolkiah Shopping
Complex
Mile 1, Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan
Brunei

mulai dari hari Rabu 22hb Disember, 1982 hingga jam 12.00 tengah hari Rabu 12hb Januari 1983.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Ringgit Satu Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersech (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan baki yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

hantarkan dalam sampul surat yang tertutup dan sudut di-atas sebelah kiri hendak-lah di-tanda dengan perkataan yang berikut tanpa membubuhkan nama pengirim:

TAWARAN UNTUK ALAT2 PERABOT SEKOLAH UGAMA KIU-DANG, JABATAN HAL EHWAL UGAMA.

5. Sharikat2 hendak-lah menentukan harga satu atau set alat2 tersebut dan tempoh chukai jika ia di-masokkan dalam jua negeri.

6. Wang Deposit bagi tawaran tersebut sebanyak \$100.00 (sa-ratus ringgit sahaja) hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama (bahagian Kewangan), di-tingkat I, pada bila2 masa waktu pejabat dibuka dan akan di-kembalikan kepada sharikat2 yang tidak berjaya.

7. Alat2 perabot yang di-bekalkan mesti-lah mengikut ukuran dan lain2 seperti contoh yang di-kehendaki oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama dan tawaran2 yang tidak mematuhi perkara tersebut akan di-tolak.

8. Kerajaan tidak akan terikat menerima mana2 tawaran atau tawaran yang paling murah.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Permohonan Ka-Sekolah2 Men.Inggeris Kerajaan

PEMOHON2 yang terdiri daripada penuntut2 yang memenohi syarat2 yang tersebut di-bawah ini adalah di-pelawa untuk di-pertimbangkan bagi memasoki sekolah2 menengah Inggeris Kerajaan di-tingkatan2 I, II, III, IV, V dan VI Bawah bagi tahun persekolahan 1983.

Pelawaan ini ada-lah tertaklok kepada ada-nya kekosongan di-tingkatan2 yang di-pohonkan dan Jawatankuasa Dermasiswa ada-lah berhak mengator dan menentukan tempat sa-seorang penuntut itu bersekolah berdasarkan tempat tinggal penjaga-nya.

SUCCESSFUL TENDERS

- 1 Tender for fixing of aluminium fascia and final to permanent grandstand, BSB—Gudrof Enterprise—\$249,970.00 — 4 months.
- 2 Tender for slope protection etc, at sea wall drain outflow, Polo Field, Berakas Camp — Sh Amas — \$249,241.00 — 4 months.
- 3 Tender for high voltage cable laying works, 66KV substation, Mile 8, Jalan Tutong—Messrs Rohee—\$25,818.00 — 90 days.
- 4 Tender for sound system and simultaneous translation system, Pusat Dakwah—Electro Systems Co—\$990,000.
- 5 Tender for air conditioning Clerks & Signals Training Wing, Penanjong—Marsee & Co—\$433,775 with completion in line with the main contract.
- 6 Tender for renovation of Mufti's residence—Chung & Son Furniture Const Co—\$503,892 — 6 months.
- 7 Tender for single storey science lab, SMMM Tutong—Delta (B) Pte Ltd—\$147,455 — 4 months.
- 8 Tender for New Istana concrete riverwall—Central Dev Ltd—\$3,790,259.60 — 12 months.
- 9 Tender for landscaping Govt Housing, Beribi—Santiago & Lien Gardening Ltd—\$298,601 — one month.
- 10 Tender for boatshed and workshop for Customs Dept., Sg Lampai—Hj Abd Rahman bin Mudim Bakar—\$182,616 — 4 months.
- 11 Tender for conversion of gymnasium MMPBS Jalan Muara—Friend Co—\$200,066 — 4½ months.
- 12 Tender for repairs etc for hall and kitchen etc., SM Labi—Fardini Co—\$30,205 — one month.
- 13 Tender for repairs etc RUA Company, Lumut—Abd Khalid Latif Gen Contr—\$25,850 — 2 months.
- 14 Tender for extension to Fire Station, Seria—Hj Khalid bin Abdullah—\$44,470 — 2½ months.
- 15 Tender for SUK and JKR Pool Transport administration block, Old Airport—Acer—\$225,460 — 4 months.
- 16 Tender for 180' gabion wall near B qtrs No 41, Jalan Temenggong—Mahkota Enterprise—\$72,382.50 — 60 days.
- 17 Tender for major arterial road project—Gadong road widening—Guma Pte Ltd—\$5,880,700 — 8 months and 20 days.
- 18 Tender for kitchen equipment for High Court—Kwek Eng Co—\$75,277.

1. Syarat2 Kemasokan

- a. Sedang belajar di-sekolah Aliran Inggeris.
- b. Mempunyai kemajuan pelajaran yang baik dan juga memenohi syarat2 akademik yang tersebut di-bawah :—

i. Pemohon2 bagi Tingkatan I

Pemohon2 mesti-lah lulus dalam peperiksaan Primary Certificate of Education.

ii. Pemohon2 bagi Tingkatan II, III dan V

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan peperiksaan Primary Certificate of Education atau yang sebanding dengan-nya dan di-samping itu bagi Tingkatan II mesti-lah lulus peperiksaan Tingkatan I dan bagi Tingkatan III lulus Tingkatan II, sementara itu bagi Tingkatan V pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan Brunei Junior Certificate of Education atau yang sebanding dengan-nya dan juga lulus peperiksaan dalam Tingkatan IV.

iii. Pemohon2 bagi Tingkatan IV

Pemohon2 mesti-lah lulus Brunei Junior Certificate of Education atau yang sebanding dengan-nya.

iv. Pemohon2 bagi Tingkatan VI Bawah

Pemohon2 mesti-lah lulus Brunei Cambridge perengkat biasa atau yang sebanding dengan-nya dan di-samping itu memenohi syarat2 yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei bagi memasoki tingkatan yang berkenaan.

2. Tarikh2 Permohonan

- a. Permohonan2 bagi Tingkatan I, IV dan VI Bawah akan di-buka mulai keputusan peperiksaan Primary Certificate of Education, Brunei Junior Certificate of Education dan Brunei Cambridge perengkat "O" tahun 1982 di-umumkan.
- b. Permohonan bagi Tingkatan II, III, dan V akan mula di-bukakan sa-telah keputusan peperiksaan sekolah masing2 di-umumkan.
- c. Permohonan bagi Tingkatan I, IV dan VI Bawah akan di-tutup dua(2) minggu sa-lapas tarikh keputusan peperiksaan yang berkaitan di-umumkan dan bagi Tingkatan II, III dan V pada 18hb Disember, 1982.
- d. Permohonan yang di-terima sa-lapas tarikh yang di-tetapkan tidak akan di-layan. Walau bagaimana pun pertimbangan khas hanya akan di-berikan kepada :—
 - i. Anak2 Pegawai Kerajaan Expatriate baik yang berkontrek mahu pun yang dalam perkhidmatan sa-bulan ka-sebulan yang baharu memulakan perkhidmatan dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.
 - ii. Anak2 Pegawai dan Kakitangan Jabatan2 Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei sama ada yang di-dalam

perkhidmatan tetap, sa-bulan ka-sebulan atau pun expatriate berkontrek yang di-atorkan bertukar kerana bertugas di-daerah2 lain dalam negeri ini yang mana tidak terdapat kemudahan sekolah bukan Kerajaan bagi anak2 mereka meneruskan pelajaran-nya.

3. Bayaran Sekolah

Pemohon2 yang berjaya memasoki Sekolah2 Menengah Kerajaan yang bukan terdiri daripada raa-yat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei akan di-kenakan bayaran persekolahan dan juga bayaran peperiksaan ia-itu mengikut kadar yang di-nyatakan dalam Surat Keliling Jabatan Pelajaran Brunei Ref : JPD/A/10/E1 (67) bertarikh 20hb Februari, 1982. Pemohon2 yang terdiri daripada raa-yat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ada-lah di-kecualikan daripada di-kenakan pembayaran persekolahan.

4. Borang2 Permohonan

Borang2 permohonan boleh-lah di-dapati daripada :—

Yunit Dermasiswa dan Kesejahteraan,
Pejabat Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama, Berakas.

Atau
Penyelia Sekolah2 Daerah Tutong,
Pejabat Pelajaran, Tutong.

Atau
Penyelia Sekolah2 Daerah Belait,
Pejabat Pelajaran, Kuala Belait.

Atau
Penyelia Sekolah2 Daerah Temburong,
Jabatan Pelajaran, Temburong.

5. Borang permohonan yang telah sempurna di-isikan hendak-lah di-serahkan kepada :—

Setiausaha Jawatankuasa Dermasiswa,
Jabatan Pelajaran,
Lapangan Terbang Lama,
Berakas, Brunei.

Surat Keliling Jabatan Pelajaran, Brunei Bil: 153/1982

EXTERNAL SEWER LINES, WATER RETICULATION AND GAS MAINS FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4, JALAN MUMONG KUALA BELAIT

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari Pemborong Kelas A bagi membina projek yang tersebut di-bawah :—
EXTERNAL SEWER LINES, WATER RETICULATION AND GAS MAINS FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT, BRUNEI.

2. Tawaran2 hendak-lah di-masukkan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di-Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 17hb Januari 1983.

3. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.
4. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut :—

TAWARAN UNTUK :
EXTERNAL SEWER LINES, WATER RETICULATION AND GAS MAINS FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT, BRUNEI.

5. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut :—

AKITEK BERJAYA
Block C3, 2nd Floor,
Jefri Bolikah Shopping
Complex,
Mile 1, Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan
Brunei

mulai dari hari Rabu 22hb Disember 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 12hb Januari 1983.

6. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Kinggit Satu Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

7. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut :—
a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan 'bankers guarantee' sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.
8. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.
9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT TENDER NOTICE P. 2047

1. TENDERS are invited from registered Telecom Contractors with A or B classification.
2. The said tenders are for Excavating and Laying 4 & 2 way duct route and construction of standard manhole No. 1 & 1A, footway join box No. 2 and cabinet plinth along Jalan Kebangsaan-Jalan Berakas Link Road and Jalan National Stadium.
3. Tenders will be received by the Chairman Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on Monday 27th December 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.
4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked—Tender for 4 & 2 way duct of Jalan National Stadium (Project 2047) bearing no indication of the name of the tenderer.
5. Detailed tender documents can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$500.00 which will be refunded to all unsuccessful tenderers. The tender deposit will be forfeited from any tenderer who fails to submit a tender.
6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.
7. Joint consultation and on site inspection of the work is a condition of tender, and prospective contractors must meet with the Directors Representative at 1000 hours on Thursday 23rd December 1982 at the Junction of National Stadium. Tenders will not be accepted from contractors who have not attended the joint on site inspection.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI AHLI BOMBA PELATEH

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai AHLI BOMBA PELATEH di-Jabatan Pasokan Bomba, Brunei.

Tangga Gaji :

Mulai dari \$375.00 sa-bulan dan sa-lepas berkhidmat selama 6 bulan dengan memuasakan chalon2 yang di-pileh akan di-naikkan menjadi Ahli Bomba Kelas II dengan gaji sa-banyak \$480.00 sa-bulan dalam sukatan gaji P.1 — \$480 — \$600 sa-bulan. Alaan 'P' sa-banyak \$100.00 sa-bulan.

- a) Umor — di-antara 18 dan 28 tahun.
- b) Tinggi — sa-kurang-nya lima kaki empat inchi.
- c) Dada — sa-kurang-nya 34 inchi.
- d) Pelajaran — sa-orang pemohon yang hendak masuk berkhidmat dalam jawatan tersebut di-atas hendak-lah lulus sa-kurang-nya Tingkatan I Sekolah Melayu atau darjah yang sebanding di-Sekolah Inggeris atau lain2 sekolah.

KESIHATAN :

Pemohon2 hendak-lah tidak memakai kaca mata dan mesti-lah mempunyai badan yang sehat dan tegap dan mendapat kelulusan peperiksaan kesihatan yang di-buat oleh Pegawai Perubatan dan Kesihatan Kerajaan.

MENJALANKAN TUGAS2 :

Chalon2 yang berjaya apabila di-daftarkan ada-lah di-kehendaki menjalankan tugas2 di-mana2 Balai Bomba di-Negeri ini.

TEMPAT KUMPOLAN PENGAMBILAN :

Pengambilan orang2 baru ini akan di-adakan di-Bandar Seri Begawan, Seria, Kuala Belait, Tutong dan Temburong.

a) Chalon2 dari Bandar Seri Begawan ada-lah di-minta hadzir ka-tempat pengambilan orang2 baru di-Balai Bomba Bandar Seri Begawan pada masa hari bekerja pada 20hb. — 21hb. Disember, 1982 hari Ithnin dan Selasa.

b) Pemohon2 dari Kuala Belait ada-lah di-minta hadzir di-tempat pengambilan orang2 baru di-Balai Bomba Kuala Belait pada masa hari bekerja pada hari Rabu 22hb. Disember, 1982.

c) Pemohon2 dari Daerah Tutong ada-lah di-minta hadzir di-tempat pengambilan orang2 baru di-Balai Bomba Tutong pada masa hari bekerja pada hari Khamis 23hb. Disember, 1982.

Chalon2 hendak-lah membawa bersama2 mereka sijil2 peranak, sijil2 pelajaran dan kad2 pengenalan mereka sainsa menghadziri pengambilan tersebut.

Hanya orang2 yang mempunyai kelayakan2 yang di-kehendaki seperti yang tersebut di-atas di-minta menghadziri kumpulan tersebut.

JJIAN BERTULIS :

Chalon2 yang lulus ujian permulaan akan di-uji dengan bertulis dan siapa2 yang gagal dalam ujian itu tidak akan di-ukong untuk jawatan tersebut.

DI-JABATAN PERCHETAKAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PENGENDALI MESIN PENGATOR HURUF TINGKATAN I di-Jabatan Perchetakan, Brunei.

D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon mesti-lah memenuhi syarat2 yang berikut:—

- a) Mempunyai sekurang-nya 15 tahun pengalaman dalam kerja2 pengendalian2 mesin penyusun taip 'hot metal'.
- b) Boleh memperbaiki kerosakan2 kecil dan membuat kerja2 penyelenggaraan biasa.
- c) Mempunyai pengalaman dalam penyelarasn susunan

kerja2 dengan bahagian2 di-dalam sa-sebuah Pejabat Perchetakan.

d) Mesti-lah bersedia untuk bekerja sa-chara bergilir2 (shift).

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Disember, 1981.

(E/58/81)
(Bil: 345/1982)

SA-BAGAI PEREKA DI-RTB

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PEREKA di-Jabatan Radio dan Talivishen, Brunei.

Tangga Gaji :

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
Diploma in Art and Design atau National Diploma atau College Diploma dalam Hiasan Dalam atau Rekabentuk Talivishen.

- a) Mengatorkan set rekaben.
- b) Melukis Pelan2 Pentas, tok untuk penerbitan2 TV.
- c) Melukis Pelan2 Pembinaan, lengkap dengan butir2 elevations dan structural.
- d) Melukis rajah2 untuk penerbitan2 TV.
- e) Menolong dan memberi tugas kepada Penolong2 Pereka dalam rekabentuk set bila di-perlukan.
- f) Menentukan sekim warna untuk set2.
- g) Mereka dan menolong menchipta "special electronic effects" untuk penerbitan2 TV.

h) Memberi nasehat kepada penerbit2 akan keperluan2 set bila di-perlukan.

- i) Mengawas selesai-nya set2 di-studio atau di-lokasi.
- j) Bekerja dengan erat bersama2 dengan pekerja2 unit2 pembinaan, pemertasan dan teknikal.
- k) Menolong dan mengawas kerja tukang2 chat berkaitan dengan keperluan2 mengechat dalam set2 yang tertentu.

l) Menilai dan menghadapkan perbelanjaan bahan2 untuk set yang tertentu melalui Ketua Rekabentuk.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Disember, 1982.

(E/552/77)
(Bil: 336/1982)

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pembekal2 tempatan sa-hingga hari Isnin 13hb Disember, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi:

MEMBEKALKAN KARONG PLASTIK SAMPAH UNTUK LEMBAGA BANDARAN, BANDAR SERI BEGAWAN BAGI TAHUN 1983.

2. Pembekalan hendak-lah dibuat sa-baik2 sahaja kebenaran tawaran di-keluarkan mulai 1hb Januari, 1983 atau satu tarikh yang akan di-tetapkan.

3. Tawaran hendak-lah menyatakan harga tawaran satu karong plastik bagi bekalan sa-panjang tahun 1983.

4. a) Chontoh karong plastik hendak-lah di-sertakan bersama2 dengan tawaran yang di-hantar;

b) Spesifikasi dan keterangan lanjut bagi pembekal-

an karong plastik boleh-lah di-perolehi daripada Pejabat Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan bila2 masa pejabat di-buka (terutama-nya perkara yang bersangkutan dengan chara buatan dan ukuran yang di-kehendaki).

5. Tawaran2 hendak-lah di-hantar dalam sampul2 surat yang bertutup tanpa membuboh hal ehwal yang menawar tetapi hanya dengan perkataan "SULIT — MEMBEKALKAN KARONG PLASTIK" dan di-alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei.

6. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$200.00 (Ringgit Dua Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pembekal2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini akan di-kembalikan kepada semua pembekal2 yang tidak berjaya.

7. Tawaran2 di-terima sa-lepas tarikh itu tidak akan di-layan dan Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

SUPPLY AND INSTALLATION OF TOILET DEMOUNTABLE PARTITIONS AT MUARA SECONDARY SCHOOL, MUARA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas B dan atas/atau Specialist sa-hingga hari Isnin 20hb Disember 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

SUPPLY AND INSTALLATION OF TOILET DEMOUNTABLE PARTITIONS AT MUARA SECONDARY SCHOOL, MUARA, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK :
SUPPLY AND INSTALLATION OF TOILET DEMOUNTABLE PARTITIONS AT MUARA SECONDARY SCHOOL, MUARA, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

SAA PARTNERSHIP
Unit 1, Blok E,
Tingkat Pertama
Bangunan Jefri Bolkihah,
Seri Kompleks
Batu 1½, Jalan Tutong

Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Khamis 9hb Disember 1982 hingga jam 4.30 petang hari Khamis 16hb Disember 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak B\$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pem-

borang2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- a) Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.
- 7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.
- 8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.



MEMPELAWA TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-persilakan dari Pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat untuk

1. BILANGAN TAWARAN : 001141/SSU
KATEGORI 15
Peruntukan bagi perkhidmatan pengangkutan Minyak Mentah (Diesel)
 2. BILANGAN TAWARAN : 001185/PRS/21
KATEGORI 37
Menggali kubor
 3. BILANGAN TAWARAN : 001200/LEN/1
KATEGORI 6
Memasang sistem Panchutan ayer di-atas saloran paip gas tangki2 T4101/2/3 saperti di-terangkan di-dalam huraian No. FP1137-(6).
 4. BILANGAN TAWARAN : 001203/LEN
KATEGORI 6 DAN/ATAU 7
Mengangkat, mengobarhol dan memasang kembali Motor Letrik di-Loji BLNG, Lumut.
- For further information please refer to B.S.P. Tender Notice Boards.

KENYATAAN TAWARAN TEMPAT ORANG TAHANAN, JERUDONG, BRUNEI

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Satu, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Brunei hingga hari Sabtu 17hb Januari, 1983 jam 12.00 tengah hari bagi membekalkan barang2 makanan yang belum di-masak (UNCOOK RATIONS) kepada Orang2 Tahanan di-Tempat Orang Tahanan, Jerudong, Brunei.

Barang2 yang hendak di-bekalkan ada-lah saperti berikut:—		
1. Beras	1 lb.	c) Pear
2. Ikan Hidup No. 1 atau 2	"	d) Buah lai
3. Udang Hidup No. 1 atau 2	"	e) Pisang
4. Daging Kerbau No. 1	"	
5. Ayam (chabut bulu)	"	20. Gula puteh
6. Sayer Daun (Sawi, bayam, kangkong dll)	"	21. Minyak makan
7. Sayer buah (kachang panjang, bonches, petola dll)	"	22. Garam
8. Ubi Kentang	"	23. Asam
9. Roti Paun	"	24. Rempah Serbok
10. Telor Ayam (tempatan)	sa-biji	25. Rempah kunyit
11. Teh Lipton	1 lb.	26. Chili Hidup
12. Kopi	"	27. Chili Kering
13. Susu Chap Junjong (manis)	"	28. Bawang Merah
14. Milo	"	29. Bawang Besar
15. Horlicks	"	30. Kachang Hijau
16. Mentega Golden Churn	"	31. Ubi Manis atau lain2 jenis ubi
17. Jam (botol)	"	32. Rokok 555
18. Kaya	"	33. Machis
19. Buah2an (fresh fruits)	"	34. Susu Everyday
a) Apple	sa-biji	35. Susu Nespray
b) Limau	"	36. Susu Lactogen
		37. Susu Ideal
		38. Kelapa Tua

2. Pembekalan ini ada-lah untuk sa-lama satu tahun mulai dari 1hb April, 1983 hingga 31 Mach, 1984.

3. Tawaran yang lewat di-terima dari tarikh dan waktu yang di-nyatakan di-atas tidak akan di-layan.

4. Mutu dan banyak-nya barang2 yang di-bekalkan itu mesti-lah memuaskan Penguasa, di-kembalikan kepada pembekal dan di-gantikan dengan yang baru atau yang lebih baik dengan harga yang sama. Ikan dan daging mesti-lah tidak termasuk tulang.

5. Semua barang2 mesti-lah sampai ka-Tempat Orang Tahanan jam 7.15 pagi pada tiap2 hari.

6. Pembekal boleh di-berhentikan atau memohon berhenti dengan salah satu pehak memberi satu bulan notis sa-chara bertulis.

7. Borang2 tender boleh-lah di-dapati dari Pejabat Tempat Orang Tahanan, Jerudong pada hari dan waktu pejabat di-buka.

8. Semua tawaran mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat dan berlak (sealed) serta di-tandakan dengan terang di-atas sampul surat itu dengan bertulis "PEMBEKALAN MAKANAN UNTUK TEMPAT ORANG TAHANAN, JERUDONG". Nama2 pembekal tidak boleh di-tulis di-luar sampul surat.

9. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima sebarang tawaran yang paling rendah atau sa-umpama-nya.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI KETUA TUKANG PELAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecayaan untuk di-lantik sa-bagai KETUA TUKANG PELAN di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Gaji: C.3-4 EB.5 — \$1735-\$2590 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Berumur di-antara 36 hingga 50 tahun.

b) Mempunyai sekurang-nya Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai kelayakan2 dan pengalaman seperti berikut:—

i) Diploma in Draughtsmanship dari Maktab Teknikal yang di-iktiraf atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai sekurang-nya 10 tahun pengalaman bekerja di-Pejabat Akitek Berdaftar dalam kerja2 bangunan 'am dan sekurang-nya tiga tahun daripada tempoh ini

sa-bagai Tukang Pelan Kanan.

ATAU

ii) Sijil kelulusan Bahagian 1 dalam peperiksaan R.I.B.A. atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai pengalaman sekurang-nya 5 tahun dalam kerja2 yang bertanggung-jawab terutama-nya membuat lukisan2 kerja di-Pejabat Akitek Berdaftar.

ATAU

iii) Pegawai2 yang sedang berkhidmat yang tidak mempunyai kelayakan tersebut diatas tetapi telah memegang jawatan Tukang Pelan Kanan sekurang-nya 15 tahun dan mempunyai kebolehan yang istimewa dalam melaksanakan tugas2 mereka akan juga di-pertimbangkan.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonos

tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma, elauun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 28hb Disember, 1982.

(E/257/76)

(Bil: 324/1982)

SA-BAGAI JURURAWAT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang mempunyai kelayakan yang sesuai untuk di-lantik sa-bagai JURURAWAT (STAFF NURSE) di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Gaji: M.5 EB. 6—B\$1015-B\$1500 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Sijil S.R.N.

b) Sijil S.C.M.

c) Kelayakan2 tambahan di-bidang rawatan (nursing) merupakan satu kelebihan.

Sharat2 Lantikan

Calon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Selain daripada gaji, bonos juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang perchuma, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 30hb Disember, 1982.

(E/686/74/A)

(Bil: 346/1982)

SA-BAGAI TALIPONIS DI-TALIKOM

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai TALIPONIS di-Jabatan Talikom, Brunei.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang dapat menguasai 2 bahasa

ia-itu Bahasa Melayu dan Inggeris.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb Disember, 1982.

(E/2620/82)

(Bil: 339/1982)

INTERNAL ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT

TENDER A — 25 BLOCKS CLASS "B" FLATS

TENDER B — 10 BLOCKS CLASS "C" FLATS

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong Pemasang Elektrik yang berdaftar Kelas A dengan Jabatan Perkhidmatan2 Elektrik sa-hingga hari Isnin, 3hb Januari 1983 jam 12.00 tengah bagi pemberian projek yang tersebut di-bawah:—

INTERNAL ELECTRICAL INSTALLATIONS FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT, BRUNEI

TENDER A — 25 BLOCKS CLASS "B" FLATS
TENDER B — 10 BLOCKS CLASS "C" FLATS.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan pada bahagian atas di-penjurus sebelah kiri sa-tiap sampul tawaran hendak-lah di-nyatakan perkara yang di-tindakan itu.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BERJAYA Block C3, 2nd Floor, Jefri Bolkiah Shopping Complex, Mile 1, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan Brunei

mulai dari hari Rabu 15hb Disember 1982 hingga jam 12.00 tengah hari Rabu 29hb Disember 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Ringgit Satu Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Elektrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN2

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari Pemborong Kelas AX ka-atas bagi pembenaan projek yang tersebut di-bawah:—

LANDSCAPING FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT, BRUNEI

2. Tawaran2 hendak-lah di-masukkan ka-dalam Peti Tawaran yang terletak di-luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di-Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 3hb Januari 1983.

3. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

4. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: LANDSCAPING FOR PROPOSED GOVERNMENT HOUSING, MILE 4, JALAN MUMONG, KUALA BELAIT, BRUNEI

5. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BERJAYA Block C3, 2nd Floor,

Jefri Bolkiah Shopping Complex, Mile 1, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan Brunei

mulai dari hari Rabu 15hb Disember 1982 hingga jam 4.00 petang hari Rabu 29hb Disember 1982.

6. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Ringgit Satu Ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

7. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

a. Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan security deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

8. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI — KENYATAAN TAWARAN

BIL. 330 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENGECHAT SEMULA YUNIT LATEHAN PERJAWATAN, BRUNEI

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 331 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

KERJA2 MEMBAIKI MENGECHAT SEMULA DALAM DAN LUAR BAGI SEKOLAH MELAYU RAJA ISTERI FATIMAH, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 332 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMOTONGAN RUMPUT DI-KAWASAN2 DAERAH TUTONG / MUARA/BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 333 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas

"B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENGECHAT SEMULA KOMPLEKS S. M. ANGGEREK DESA DAN DUA BLOCK RUMAH PANGSA KELAS 'T' YANG ADA DALAM KAWASAN, ANGGEREK DESA, BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 334 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 20hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

KERJA2 MENCHAT SEMULA BAHAGIAN LUAR DEWAN KEMASHARAKATAN (JABATAN BANDARAN), JALAN SULTAN, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 335 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

PEMBENAAAN LANTAI KONKRET BERTETULANG SEKELILING MASJID SETIA ALI MUARA, MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 336 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENCHAT SEMULA ESTET PERUMAHAN PENERBANGAN AWAM, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 337 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 yang chupok berkelayakan oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBEKALKAN DAN MEMASANG PAM2 KUMBAHAN (SEWAGE PUMPS) UNTUK MENG-GANTIKAN PAM2 YANG ADA DI-STESHEN2 PAM SERIA DAN KUALA BELAIT.

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 338 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 27hb Disember, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

CHADANGAN BAGI DINDING PERTAHANAN SUNGAI DI-SEPANJANG SUNGAI TEMBURONG DARI BALAI BOMBA HINGGA KA-JAMBATAN DI-BANGAR, TEMBURONG.

Dokumen2 tawaran dan perengangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.



Lebeh \$2 billion belanja 1983 lulus

Dari muka 1

matan Pejabat2 Daerah, lebeh \$19.6 juta peruntukan bagi Pasokan Bomba, lebeh \$17.4 juta untuk perkhidmatan Diplomatik.

Jabatan Pertanian juga mendapat tambahan peruntukan tahun ini kepada sa-jumlah lebeh \$16.5 juta dan Penerbangan Awam mendapat lebeh \$15.03 juta.

Sementara itu sa-banyak lapan jabatan kerajaan mendapat peruntukan antara lima dan sa-puluh juta ringgit antara-nya; Jabatan Perchetakan Kerajaan lebeh \$99.9 juta, Kebajikan Belia dan Sokan lebeh \$8.3 juta, Muzium2 lebeh \$6.9 juta, Jabatan Ukur lebeh \$6.3 juta, Jabatan Pelabohan2 mendapat lebeh \$6.14 juta, Jabatan Kastam lebeh \$6.08 juta, Dewan Bahasa dan Pustaka lebeh \$5.7 juta dan Jabatan Laut lebeh \$5.45 juta.

Manakala 20 buah jabatan yang lain mendapat peruntukan dibawah lima juta ringgit antara-nya, Perkhidmatan Pos lebeh \$4.3 juta, Perbendaharaan lebeh \$4.007 juta, Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan lebeh \$3.9 juta, Perikanan lebeh \$3.1 juta, Tanah lebeh \$3.07 juta.

Jabatan Adat Istiadat Negara mendapat lebeh \$3.025 juta, Jabatan Setor dan Perbekalan Negara lebeh \$2.4 juta, Perpindahan lebeh \$2.38 juta, Pengangkutan Darat lebeh \$2.32 juta, Kehutanan mendapat lebeh \$2.006 juta.

Biro Menchegah Rasuah yang baru ditubuhkan mendapat lebeh \$1.9 juta, Odit

mendapat lebeh \$1.8 juta, Buroh lebeh \$1.5 juta, Surohanjaya Perkhidmatan Awam lebeh \$1.47 juta, Majlis2 Mashuarat Negara mendapat lebeh \$1.42 juta.

Lebeh \$1.338 juta diperuntukkan kepada Jabatan Kemajuan Kerjasama, Undang2 mendapat lebeh \$1.316 juta, Kehakiman mendapat lebeh \$1.306 juta, Pusat Sejarah juga sa-buah lagi tajok perkhidmatan 1983 mendapat lebeh \$1.17 juta dan Peranchang Bandar dan Desa mendapat \$957,866.

Bagi menjelaskan hujah yang di-bentangkan untuk usol tersebut YB. Pegawai Kewangan Negara ketika membentangkan perbelanjaan untuk perkhidmatan tahun lalu beliau menganggarkan perbelanjaan untuk perkhidmatan tahun 1983 berjumlah \$1,695 juta disamping sumbangan \$600 juta kepada Kumplan Wang Kemajuan dengan menjadikan perbelanjaan keseluruhan berjumlah \$2,295 juta.

"Hasil sa-bahagian besar-nya, bergantung kepada harga yang diperolehi bagi minyak dan sa-sudah menetapkan satu rangka yang sederhana saja, maka adalah di-jangkakan hasil pada keseluruhan-nya akan berjumlah \$6,104 juta," ujar-nya.

Dengan demikian Yang Berhormat membuat andaian, bahawa lebeh hasil sa-banyak \$3,809 juta akan di-dapati dan baki kredit bagi Kira2 Hasil Yang Di-Satukan pada penghujung tahun 1983 akan berjumlah kira2 \$27,882 juta.

ANAKANDA2 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah berangkat untuk bersama2 menyeroni satu majlis ramah-tamah dan pertunjukan alat2 mengajar bertempat di-Istana Tetamu, Jalan Berakas petang Ahad lalu.

Majlis ramah-tamah dan pertunjukan alat2 mengajar Sekolah Puteri-Puteri Kebawah DYMM dan Puteri-Puteri Kerabat Diraja itu bermula dengan sembah ucapan alu-aluan oleh pengawas sekolah berkenaan, Dayang Sara bte Ahmad dan turut juga berucap ialah Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Selamat bin Munap.

Turut juga berangkat kamajlis tersebut ialah YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nor'ain, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatull Bolkiah, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Muta-Wakillah Hayatul Bolkiah, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah dan YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Majeedah Nuurul Bolkiah.

Puteri-Puteri Diraja itu telah juga menerima hadiah yang di-sampaikan oleh Pemangku Pengarah Pelajaran.

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah kelihatan sedang menchuba satu alat pendidekan yang di-pamerkan.

SEJARAH ASAL USOL SENDIRI PERLU DI-KETAHUI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Md. Yusof bin Pengiran Haji Abd. Rahim bersabda sa-seorang atau sa-suatu bangsa itu perlu mengetahui sejarah asal usol bangsa-nya dari berbagai unsur kehidupan seperti kebudayaan, keperchayaan, ugama dan sa-bagai-nya.

Dengan ada-nya kesedaran demikian itu, sa-seorang itu tidak akan menjadi orang asing dalam negeri-nya sendiri.

Sa-balek-nya sa-suatu kaum atau bangsa yang tidak menchungkil atau menyedari akan hakikat bangsa-nya sendiri, akibat-nya akan merugikan bangsa-nya sendiri kerana mu-

dah terdedah dengan pengarah2 moden.

"Salah satu jalan untuk mengenali sa-chara dekat akan hakikat sa-suatu bangsa itu ia-lah melalui tradisi2 lisan yang berhubung dengan kewujudan dan kebangkitan sa-suatu bangsa itu," Yang Amat Mulia itu menyaranakan.

YAM Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Md. Yusof bersabda demikian ketika menyempurnakan upacara pembukaan rasmi Bengkel Amali Pengumpulan Tradisi Lisan Di-Brunei anjoran Muzium Brunei pada hari Isnin lepas di-Muzium Brunei.

YAM itu berharap dengan ada-nya bengkel ter-

sebut semua tradisi2 lisan dari berbagai unsur yang terdapat dari berbagai puak di-negeri ini akan dapat di-ungkit semula dan di-nukilkan untuk menjadi warithan kita sa-bagai sa-suatu yang berfaedah dan berharga.

Yang Amat Mulia itu berharap semoga bengkel itu akan mendapat kejayaan dan akan dapat pula di-adakan dari masa kasesama. Terdahulu dari itu Yang Amat Mulia memuji langkah bijaksana yang telah di-ungkayahkan oleh Muzium Brunei dalam mengumpolkkan sa-mula tradisi2 lisan di-negeri ini.

Lebeh 30 orang peserta telah menghadiri bengkel tersebut termasuk peserta2 dari luar negeri. Bengkel tersebut akan berakhir pada 19hb Disember ini.

Pemberian kemudahan pelajaran

Dari muka 1

dap mata2 pelajaran yang tak shak lagi akan membawa erti dan munafaat yang besar pada masa depan penuntut2 semua," titah Baginda.

Baginda kemudian-nya mengingatkan semua penuntut2 perempuan di-negeri ini supaya akan dapat memelihara dan mengamalkan identiti keBrunei-ian yang di-warithi walau di-mana berada dan sa-tinggi mana kelayakan yang di-perolehi.



Awang Lim Jock Seng

Pengiran Dato Paduka Shariffuddin

Pengarah Muzium2 baru di-lantek

SUKACHITA di-maklumkan bahawa Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah memperkenankan supaya Awang Lim Jock Seng di-lantek sa-bagai Pengarah

Muzium2 Brunei mulai daripada 1hb Januari, 1983 depan bagi menggantikan Pengiran Dato Paduka Shariffuddin bin Pengiran Metali, Pengarah Muzium2 Brunei yang akan berhenti mulai pada 1hb Januari, 1983.



PERADUAN menulis cherpen 1982 anjoran Dewan Bahasa dan Pustaka berakhir berikutan pemenang2 yang terpilih di-umumkan petang Khamis lepas.

Tidak ada pemenang hadiah pertama yang bernilai \$2,000 tetapi hadiah2 penghormatan kedua dan ketiga di-terima oleh Haji Muslim Haji Burut dan Haji Leman bin Ahmad.

Haji Muslim menghadapkan cherpen yang bertajok Hujan Hingga Ka-Senja dan Haji Leman pula menghantar karya beliau yang bertajok Menyongsong Angin.

Sa-banyak 68 cherpen telah di-pertandingkan di-peraduan ini dan penal hakim terdiri daripada Dato Seri Setia Awg Haji Yahya Haji Ibrahim, Haji Abdullah bin Hussin, Awang Metassim bin Haji Ji-

bah dan Awang Abdul Ghani bin Bujang.

Enam hadiah penghargaan yang tiap2 satu bernilai \$500 di-berikan kepada Samat. Hj. Jamahat (Bapa), Awang Mahmud bin Pengarah Digadong Haji Abu Bakar (Wajah2 Yang Muram), Shawal bin Rajab (Persoalan Dua Manusia), Norsiah Abdul Gapar (Penantian), Haji Abdul Rahman Mohd. Yusof (Darah

Daging) dan Muhd. Yunus Abu Bakar (Siapa-kah Jodohnya).

KELIHATAN Haji Abdullah Hussin (dua dari kanan) salah sa-orang ahli penal hakim mengemukakan laporan kepada Majlis yang di-pengerusikan oleh Pengiran Badaruddin Pengiran Ghani, Pengarah DBP baru2 ini.